



# A COMPAGNA

DICTIS FACTA RESPONDENT

BOLLETTINO TRIMESTRALE, OMAGGIO AI SOCI - SPED. IN A.P. - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96 - GENOVA  
Anno XLVI, N.S. - N. 4 - Ottobre - Dicembre 2014

Tariffa R.O.C.: "Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Genova"

sito internet: [www.acompagna.org](http://www.acompagna.org) - [posta@acompagna.org](mailto:posta@acompagna.org) - tel. 010 2469925

in questo numero:

Franco Bampi		Piero Bordo	
<i>Zena bella</i>	p. 1	<i>I colori di Crevari</i>	p. 24
<i>"I Venerdì" a Paxo</i>	» 2	Francesco Pittaluga	
<i>Piccolo ricordo</i>	» 3	<i>I primi armatori liguri verso le americhe</i>	» 20
Maurizio Daccà		<i>Bando concorso Crescere in Compagnia</i>	» 25
<i>Ave Maria zeneize</i>	» 4	Isabella Descalzo	
Sandro Pellegrini		<i>Libri riçevui</i>	» 26
<i>La Repubblica di Genova mise in mano un fucile e arruolò...</i>	» 8	Maurizio Daccà	
Andrea Buti		<i>Vitta do Sodalissio</i>	» 31
<i>Una lettura costruttiva del Centro Storico genovese</i>	» 10	Biblioteca Ezio Baglini	
Fabrizio Spiniello e Iolanda Valenti		<i>Aiutiamoci a completare la biblioteca</i>	» 31
<i>Il lavatoio di salita alla chiesa di Staglieno</i>	» 16	<i>"I Martedì" de A Compagna</i>	» 32
Mario Chiapetto			
<i>L'antico monopolio del mastice di Chio</i>	» 19		

## ZENA BELLA

di Franco Bampi

Dixe i napoliten: «Vedi Napoli e poi muori». E de seguo devesan in tanti a dilo a da ben ben do tempo se o Goethe (1749-1832) into seu libro "Viaggio in Italia" o s'è piggiò a breiga de çitalo.

Ma, dita con atre paròlle, sta fraze chi a n'informa che se voemo moì no gh'è de bezeugno d'anà a cà do diao: basta anà a Napoli! Quindi megio no anàghe! E i zeneixi? Cöse se peu dî de sti morcioin, che no rian mai, orsci e rusteghi che se quarchedun o vegne a Zena no veddan l'oa ch'o se ne torne a caza seu? Ben, no pâ 'na cösa vea, ma niatri zeneixi semmo ciù òtimisti. Inta canson do 1930 "Da-a lanterna a Pòrtofin", muxica de l'Aldo Crotto e paròlle do Volfango Cuniolo, o Mario Cappello o l'intonn-a: «Cantando a perdisciòu ve veuggio dî: chi vedde Zena no veu ciù moì». Saià pe questo che chi vegne chi a Zena no se ne va ciù via! E saià pe questo che se domandemmo a 'n zeneize quæ a l'è a çità ciù bella do mondo semmo za a rispòsta: Zena! E mi, quande me domandan dove son stæto a pasà e ferie, ghe rispondo: «Into pòsto ciù bello do mondo: a Zena!» Eh za. Semmo davei in tanti, niatri zeneixi, a pensala coscì.



Scalinata delle tre Caravelle

Però, se voemo disela tutta tra de niatri, se s'amia in pò 'n gio quarcösa ch'a no va, quarcösa de stonòu a gh'è. Sci, Zena a l'è bella, spece se vista da-o mà, a gh'à di palassi da fâ scciupà d'invidia 'n rè, ma però...

Pöi tutt'asemme t'acapisci cöse l'é che no va: Zena a l'é succida! Sciben che quelli de l'Amiu, bezeugna riconsoci-ghelo, travaggian e se dan da fâ a netezâ, gh'é menissi de papê, de plastica, de tutt'in pö da tutte e parte. I padroin di chen àn decizo de no retîa ciù sciù d'in tæra i "aregòrdi" che ghe lascia i seu chen, tanto nisciun ghe dixè ò ghe fa inte. No solo: Zena a l'é anche 'na çitæ dizordinâ: machine inte tutti i pertuxi, môtô che sciòrtan da-a drita, da-a mancinn-a, de d'ato e de sotta. No parlemmo pöi de biciclette: saian de mòdda, saian ecològiche, ma si ti ne incòcci unn-amente t'ê a-a goidda de 'na machina, t'ê aroinòu! In scî outobi se ghe monta da tutte e pòrte giuste o sbaliaæ. Sta cösa chi, veuggio falo notâ, l'emmo inpreiza da-i foresti che, no savendo leze l'italian e no avendo boin ezenpi, àn comensòu a montâ da tutte e pòrte... e niatri, in cambio de mostraghe comme se fâ, ghe semmo anæti apreuvo!

Cosci ven da pensâ che, fòscia, quarchedun a-o scindico o ghò-u deve dî che Zena a l'é pròpio succida e dizordinâ! Beh, mi ghe l'ò dito a-o Confeugo de l'anno pasòu; e in sciò Boletin de Zenâ-Marso do 2014 gh'é scritto: «O secondo mogogno o l'é a denonçia che Zena a l'é pròpio

“succida”! A longa ciocata de moen ch'a l'é partia into Salon a l'é a preuva che tutti i zeneixi no ne peuan de ciù de vedde a nòstra bella Zena coscì mâ tegnaa».

E òua, finio o mogogno, cöse se peu fâ? Da Prescidente da Compagna, seguio che tutti niatri sòcci a pensemmo coscì, l'apello da fâ o l'é de comensâ da niatri a tegnî polita e ordinâ Zena, çercâ de mostrâ a-i atri, zeneixi ò foresti, comme se deve vive inte 'na çitæ bella comme a nòstra. E quando niatri semmo segui d'avei fæto o nòstro dovei, aloa poriò torna ponzegiâ o scindico perchê o l'agge ciù cura da nòstra çitæ. Perchê, comm'ò za scritto, gh'ò coæ de criâ e de fâ savei a-o mondo che chi se ghe sta ben: perchê sta chi a l'è Zena!

N.B. Anche inte sto numero do Boletin gh'é alegòu in volantini de propaganda pe-a Compagna. No caciælo via! Lezeilo, fotocopiælo, atacælo inti pòrteghi, inte biteghe e distriboilo tra i vòstri amixi pe çercâ de fali sòcci: se ògni sòccio o ne pòrta 'n atro inte 'na bòtta solo o numero di sòcci o se radoppia.

Scignoria!

---

## “I VENERDÌ” A PAXO

---

I “Venerdì de A Compagna” per il ciclo 2014-15 per la presentazione di libri d'eccellenza a tema Genova e Liguria organizzato dal gruppo condotto da Francesco Pitaluga e coadiuvato da Agostino Bruzzone, Isabella Descalzo e Luigi Lanzone, avverrà sempre al

**venerdì e sempre alle ore 17 a**

**Palazzo Ducale - Sala Borlandi  
Società Ligure di Storia Patria**

(entrando da Piazza De' Ferrari seconda porta sulla sinistra)

### Ottobre 2014

**venerdì 17** - Rinaldo Luccardini - “Albaro-Foce”: dopo quello sulla Circonvallazione a Monte, il secondo volume sull'espansione urbana genovese fra Otto e Novecento

**venerdì 31** - Elio Ottonello, Marco Pezzana: “La Fossa del Lupo”, avvincente itinerario in un passato ligure antico e recente

### Novembre 2014

**venerdì 14** - Sergio Di Paolo: “Stokke non amor”, un viaggio attraverso le vicende e le curiosità di un alimento base nella nostra tradizione culinaria

**venerdì 28** - Vittorio Laura, Massimo Sannelli: “Lettera di ragguglio del passaggio di Sua Maestà Cattolica per gli Stati della Serenissima Repubblica”, Filippo V di Spagna a Genova nel Settecento

### Dicembre 2014

**venerdì 12** - S.Gallino, A.Benedetti, L.Onorato: “Waves Watching”: lo spettacolo delle mareggiate in Liguria”, il nostro mare visto in tutto il suo fascino e la sua potenza

### Gennaio 2015

**venerdì 23** - Francesca Di Caprio: “Donne Genovesi”, approfondito e arguto spaccato sul nostro mondo femminile fra Sette e Novecento

### Febbraio 2015

**venerdì 13** - Claudio Serra: “Una Guidovia per il Santuario”, sulle tracce e sulla memoria della antica Guidovia che saliva alla Guardia

**venerdì 27** - Guido Barbazza: “Uomini Neri”, un viaggio fra storia, cronaca e fantasia nel mondo poco conosciuto dei marinai liguri e non solo

### Marzo 2015

**venerdì 13** - Roberto Palumbo: “La Grande Paura”, Genova, La Spezia ed il Levante Ligure ai tempi della peste nera 1656-1658

**venerdì 27** - M.Oriati, R.Rizzuto: “Un'idea di mare”, scorci di storia mediterranea dei Liguri in Sicilia

### Aprile 2015

**venerdì 10** - D.Romano, M.Manieristi, R.Masero Simone, S.Ponzone: “Garlanda e le sue lune”, un viaggio storico e antropologico fra presente e passato nelle vallate dell'Albiganese

**venerdì 24** - S.Bottaro, G.Milazzo: “Il ricordo e l'opera di Giuseppe Cava”, la biografia e la tematica poetica del savonese Beppin da Cà

Per gli ulteriori appuntamenti dei mesi di maggio-giugno 2015, già concordati o in via di definizione, ci aggiorneremo nei prossimi Bollettini Sociali

# PICCOLO RICORDO

L'amico e socio Eugenio Bruno Bolleri ci invia la foto del biglietto d'invito che venne distribuito il 13 ottobre 1929, in occasione della consegna al R.° Sommergibile Goffredo Mameli della bandiera di Combattimento, offerta dalla nostra associazione.

A questo piccolo cimelio della nostra attività, che ci ricorda momenti del passato ormai dai più dimenticati, aggiungiamo una breve storia del battello, grazie all'ausilio del console Francesco Pittaluga.

Il *Goffredo Mameli* è stato un sommergibile della Regia Marina, il primo dell'omonima classe, costruito nei cantieri Tosi a Taranto ed entrato in servizio nel 1929. Era di circa 1.000 ton. di dislocamento, lungo 64 metri e largo 6,50, con un pescaggio di 4,33 metri ed una profondità operativa di 100 metri.

A propulsione mista diesel ed elettrica, sviluppava una velocità di 17,2 nodi in superficie e di 7,7 in immersione con un'autonomia rispettivamente di 4360 o 110 miglia.

L'equipaggio era formato da cinque ufficiali più quarantasette fra sottufficiali e comuni, mentre l'armamento consisteva in un cannone da 102/35 mm., due mitragliere Breda Mod. 31 da 13,2 mm. oltre a 10 siluri distribuiti su sei rampe lanciasiluri da 533 mm., quattro a prua e due a poppa.

Dalla classe Mameli discenderanno le future classi di sommergibili italiani: appartenenti alla tipologia a doppio scafo parziale, furono la migliore classe di natanti di questo genere, forse anche superiori tecnicamente e per qualità di robustezza, velocità, manovrabilità e stabilità alle successive classi Balilla, Vettor Pisani e Fieramosca.

Di stanza sia nel Mediterraneo centro-orientale sia in quello Occidentale con basi a Taranto e La Spezia, il Goffredo Mameli fu ospite a diverse manifestazioni nel porto di Genova.

Agli inizi degli anni Trenta del Novecento compì assieme alle tre unità gemelle - *Pier Capponi*, *Giovanni da Procida* e *Tito Speri* - una crociera nel Mediterraneo Orientale con tappe a Salonicco, Lero, Rodi e altre isole dell'allora Dodecaneso Italiano.

Allo scoppio del secondo conflitto mondiale, al comando del C.C. Nicola Maiorana, fu inviato ad operare al largo di Malta: nel corso del 1940 fra l'isola britannica e le coste della Cirenaica svolse cinque missioni di pattugliamento e ne compì altre tre nel 1941. Poi, per il cattivo stato in cui versavano i suoi motori e l'impossibilità contingente di sostituirli, fu assegnato alla Scuola Sommergibili di Pola con compiti di addestramento per gli equipaggi.

A fine 1942, riparato alla meglio l'apparato motore, venne impiegato in altre tre missioni ma all'epoca dell'armistizio era ancora ai lavori. Ciò lo preservò dalla



fine che fecero quasi tutti gli altri sommergibili italiani, affondati o comunque messi fuori gioco dagli alleati i quali, anzi, durante la collaborazione col governo Badoglio utilizzeranno il *Mameli* per alcune esercitazioni con base alle Bermuda. Restituito alla Marina Italiana nel primo dopoguerra ma dichiarato ormai obsoleto, venne radiato ufficialmente il 1 febbraio 1948 e di lì a poco demolito probabilmente ad Ortona.

L'invito in questione si riferisce alla solenne cerimonia di consegna al Comandante del *Goffredo Mameli* della Bandiera di Combattimento all'inizio della vita operativa del battello. Durante l'intera vita questa è custodita a bordo con cura particolare, in una teca di pregio, ubicata in prossimità della cabina del Comandante. Ricevuta la Bandiera di Combattimento, che è il vessillo distintivo di ogni unità militare, è sancita l'entrata operativa nella squadra navale. Al passaggio in riserva dell'Unità, la Bandiera di combattimento passa in consegna al Museo storico delle bandiere militari.

Per le nostre unità militari si tratta del Tricolore con al centro lo stemma coronato delle quattro Repubbliche Marinare.



Il Goffredo Mameli in uscita in convoglio dal Mare Piccolo porto di Taranto (circa nel 1930)



L'edicola sul lungomare a Sturla in via del Tritone

# AVE MARIA ZENEIZE

compie 50 anni

di Maurizio Daccà

Questa soave orazione musicale esprime i sentimenti di Piero Bozzo rimeggiati nel 1962 ed efficacemente musicati da Agostino Dodero nel 1964.

Ma quale è la storia dell'*Ave Maria Zeneize* che da 50 anni è cara ai genovesi e che ha grande successo in tante parti del mondo?



Piero Bozzo e Agostino Dodero acclamati al Politeama Genovese il 1° giugno 1974 in occasione dell'esecuzione dell'*Ave Maria Zeneize* da parte del Coro Polifonico "G.B. Campodonico" M° Luigi Pozzo

Piero Bozzo si affaccia al “palcoscenico della vita” a Bogliasco il 7 aprile del 1910. Figlio di un *frescante* ne seguì presto le orme insieme al fratello ma Pierin non trascurò di frequentare con profitto l’Accademia Ligustica.

Appena diciassettenne compose i primi testi e musicò le prime canzoni e, introdotto da Carlo Bossola nell’ambiente della canzone genovese, scrisse rime per Attilio Margutti e melodie e versi per Costanzo Carbone.

I tempi erano difficili e Piero Bozzo, nel 1932, decise di accettare un sicuro impiego a Torino come disegnatore alla Scuola di Applicazione dell’Esercito, sempre con la speranza di tornare a Bogliasco. Negli anni ’60 spesso si recava a Genova e, così, conobbe il giovane musicista il Maestro Agostino Doderò.

Agostino, figlio di un marinaio e di una seggiolaia, mi racconta che aveva poca voglia di studiare, preferiva giocare a pallone, cosicché da ragazzino provò diversi mestieri per portare qualche soldo a casa: farinotto (era più quella che regalavo di quella che vendevo) pescatore, falegname - passione che ancora oggi coltiva - e benzinaio.

A 13 anni prese in mano per la prima volta una fisarmonica e fu una folgorazione. Il “monello buono” di Boccadasse iniziò a studiare dal Maestro Antonio Frixione (che gli impedì di proseguire il mestiere di falegname per non rovinarsi le dita) e cambiò vita ma la voglia per lo studio era sempre poca però il giovane aveva grande talento tanto che dopo un anno insegnava già.

La musica mi ha salvato mi ha confessato con orgoglio cosicché ora sono fisarmonicista, pianista, arrangiatore, armonizzatore e diplomato organista nel 1955 alla Scuola Diocesana.

Molti i riconoscimenti, le collaborazioni con Nilla Pizzi e Katia Ricciarelli, dal coro del Monte Cauriol agli Amici della Montagna, al San giorgio e le lezioni di musica a Cristiano De André.

Agostino Doderò conosce nel 1960 Lino Macchiavello della *Squadra Canterini Vecchia Sturla* che, in occasione della festa di S. Antonio a Boccadasse, lo presenta ai fratelli Silvio e Edilio Rovere: il giovane entra a farne parte come consulente tecnico.

Nel 1963 Piero Bozzo dà a Silvio Rovere le parole di Ave Maria Zeneize e questi le consegna ad Agostino Doderò

e nel 1964 l’Ave Maria Zeneize è espressamente creata per la Squadra.

Nacque così molto semplicemente il binomio tra il poeta paroliere Piero Bozzo e il musicista Agostino Doderò; una collaborazione durata oltre trent’anni con la firma di decine e decine di composizioni e si può certamente dire che essi divennero complementari l’uno dell’altro.

La musica del capolavoro della canzone genovese è stata composta in Fa maggiore e fù eseguita per la prima volta in pubblico a Capo Santa Chiara in occasione della festa Patronale della Madonna del Buon Consiglio.

Per ricordare l’evento Pino Maschero nel 1966, con il consenso del Rev. Parroco Agostino Gaggero, e i pescatori di Sturla si attivarono per eternare alcuni versi del testo accanto alla nicchia dedicata alla Madonna.

In questa pagina gli spartiti originali del Maestro Agostino Doderò in occasione della prima esecuzione dell’Ave Maria Zeneize



L'undicenne Agostino Dodero va a pesca a Boccadasse

Inizialmente il testo era composto da una strofa più il ritornello; solo in un secondo tempo, probabilmente nel 1967, dopo che è maturato il successo musicale dell'orazione, Piero Bozzo la completa scrivendo la seconda strofa.

La Squadra dei Canterini Vecchia Sturla imparò a cantare l'Ave Maria Zeneize nei locali del Club dell'Amicizia di via Torti, dal puntiglioso e sensibile Agostino Dodero, che cantava a cappella e insegnava senza l'ausilio di strumenti musicali.

La notorietà dell'Ave Maria Zeneize ha oltrepassato i confini non solo locali ma anche nazionali. La prima traduzione è stata in tedesco, poi in spagnolo interpretata da Aurora Romero Diaz, in portoghese da Luis Fernando Palma Pellegrinelli ed è molto nota, in francese da Nadine Marie Mons, in olandese, in cileno ed è cantata in forma originale anche dalla cantante giapponese la soprano Megumi Aka Numa.

Speciale è la versione in napoletano con testo di Rosolino Giorgio Ravera cantata dall'australiano Peter Ciani.

Spesso l'Ave Maria Zeneize è cantata o suonata in occasioni religiose e, così, la partitura musicale è stata riscritta come elaborazione polifonica a quattro voci miste con accompagnamento d'organo ed anche per concerto di campane in Sol maggiore.

Papa Joseph Ratzinger ha ricevuto diverse composizioni religiose di Agostino Dodero, tra le quali l'Ave Maria Zeneize, grazie agli uffici del Cardinale Tarcisio Bertone che ha incontrato varie volte a Genova.

Una canzone diventa un mito o un punto di riferimento spesso anche in base a chi la interpreta. Ecco allora che l'Ave Maria Zeneize incontra molti fervidi artisti desiderosi di inserirla stabilmente nel proprio repertorio.

Agostino Dodero mi rammenta alcuni dei più significativi: la soprano Giuliana Milan che ebbe successi internazionali e testi anche di Faber; il coro di Silvano Santagata interprete solista con voce tenorile, il baritono Pino Alia. Inoltre, anche cantautori come Piero Parodi e Roberta Aloisio inseriscono l'Ave Maria Zeneize nel loro repertorio interpretandola con qualche variazione sul tema originale. Speciale il ricordo di Giuseppino Roberto: egli fu importante dirigente del panorama economico genovese ed anche presidente de A Compagna e dei Liguri nel Mondo. Viaggiava molto ed aveva forte passione per le proprie radici così, al termine di molte cerimonie poiché era dotato di una bella voce tenorile amava intonare l'Ave Maria Ze-



Il diciottenne organista Agostino Dodero

neize accompagnandosi con la fisarmonica facendola ascoltare a molti genovesi lontani. Per questo il maestro Agostino Dodero la ha dedicata a lui.

La Repubblica di Genova nel lontano 1637 proclamò solennemente Maria Regina di Genova e si pose sotto la Sua protezione. Questa orazione, che è nel cuore dei genovesi, conferma il rispettoso affetto e profonda devozione alla Madonna ma anche che ormai è patrimonio di tutti non solo nostro.



Il Maestro Agostino Dodero di fronte alla casa dove ha composto 50 anni fa l'Ave Maria Zeneize

# AVE MARIA ZENEIZE

## 1ª STROFA

Campann-a che ti seunni in mëzo a-o verde  
co-a voxe secolare e tanto caa,  
in questa paxe l'anima a se perde  
e i tò reciocchi invitan a pregâ:

## 2ª STROFA

E passan òe, giorni, meixi e anni!  
Chi nasce, cresce, invecgia e scompariâ...  
A vitta a passa in mëzo a tanti affanni  
ma, sempre, a tò caa voxe ghe restiâ:

## RITORNELLO

AVE MARIA  
a-o fâ da seia  
quande in te l'ombra  
s'asconde o mâ.

AVE MARIA  
co' chêu sincero  
e un cào pensiero  
pe chi è lontan.

AVE MARIA  
pe chi va via  
co-a nostalgia  
do sò fogoâ.

AVE MARIA  
pe chi l'è in penn-a,  
pe chi ha 'na spinn-a  
ciantâ in to chêu.

O STELLA MARIS  
AVE MARIA!...  
Avarda sempre  
chi l'è pe-o mâ!



# LA REPUBBLICA DI GENOVA MISE IN MANO UN FUCILE E ARRUOLÒ FORMAGGIARI, FARINOTTI, CAMERIERI E MERCANTI DI VINO PER DIFENDERSI DAGLI AUSTRIACI

di Sandro Pellegrini

Jean Gravier, libraio francese sotto la loggia di Banchi, dedicò 21 figurini di soldati occasionali arruolati in occasione dell'invasione austriaca del Settecento, posti in un'elegante cartella, al marchese Gian Francesco Brignole Sale con una fiorita lettera dedicatoria che recita:

*"Eccellenza, l'Europa non si stancherà mai di ammirare lo zelo e il coraggio con cui i Cittadini di Genova diedero, qualche anno fa, così clamorose prove per la difesa della loro Patria.*

*Vostr'Eccellenza è stata allora alla testa dello Stato, ed è stato in quei tempi difficili che apparvero in tutta la loro luce i talenti superiori e le qualità eminenti che Lei aveva già manifestato nei posti più brillanti della Repubblica: non deve stupire che sotto la direzione di un Capo così degno e così giusto Apprezzatore del merito, l'emulazione congiunta all'amor di patria abbia posto in luce delle azioni eroiche; è per conservare il ricordo alla memoria della posterità che si sono fatte imprimere queste stampe che io mi prendo la libertà di donare a Vostra Eccellenza, supplicandola di gradire che il suo illustre Nome dia un nuovo rilievo a quest'Opera, benchè Ella non abbia bisogno di un tale monumento per perpetuare una gloria ch'Ella ha acquisito a così giusto titolo; questo lo sarà almeno della perfetta venerazione del profondo rispetto con le quali io sono di Vostra Eccellenza il molto umile ed obbediente servitore. Jean Gravier."*

Uno scritto pomposo com'era di moda alla metà del Settecento (1752) quando furono composte le immagini di militari improvvisati e la lettera dedicatoria.

Nel 1746 la Repubblica di Genova passò un autunno terribile: i suoi territori furono invasi da una coalizione militare austro-piemontese e la stessa sua capitale fu messa a ferro e fuoco ed a una pesante contribuzione da un generale austriaco che di cognome faceva Botta-Adorno...di chiare origini genovesi. Riuscì a liberarsi da austriaci e da piemontesi grazie ad una sollevazione popolare guidata dal giovane Giovanni Battista Perasso, detto Balilla, il quale con il lancio di una pietra diede il via ad una rivolta passata alla storia. Genova non stette ad aspettare che le sue mura fossero superate dagli invasori senza tentare una difesa. Chiamò alle armi, e rivestì con l'uniforme anche una milizia popolare formata dagli appartenenti alle Arti minori, cioè da quanti esercitavano mestieri umili, tuttavia necessari alla vita di una grande città.



Fra questi anche i notai che non ricoprivano posti elevati nella classificazione cittadina, considerati quasi degli impiegati del mondo del diritto. Furono chiamati alla difesa della città che aveva scelto la Madonna a sua regina e San Giovanni Battista a protettore, attraverso i capitani delle parrocchie, tutti i cittadini liberi appartenenti alle categorie dei notai, dei mercanti di panno, gli scritturali, gli agenti di commercio, gli orefici, i cadetti di San Vincenzo, i mercanti di vino, i droghieri, i sarti, i "repezzini", i portoriani, i parrucchieri, i formaggiari, i farinotti ed i camerieri i quali dovettero tutti abbandonare i loro mestieri abituali per difendere le mura e le strade di Genova. Per conservare il ricordo di quelle uniformi il francese Jean Gravier ne disegnò e colorò 21 tutte legate a quelle milizie popolari ed agli avvenimenti di una Genova occupata sollevatasi sotto la spinta del gesto eroico di un ragazzo.

Nella periferia del Dominio genovese la difesa era affidata ai "paeselli", i popolari locali i quali tutti avevano fra i 18 ed i 70 anni ed avrebbero dovuto avere in dotazione un fucile.

Quelle milizie di tanto in tanto erano passate in rassegna da Colonnelli inviati a compiere ispezioni da Genova.

Erano adunate dal suono delle campane e molti si rifiutavano di lasciare il proprio lavoro per farsi controllare.

Da lì i rapporti che definivano quelle soldataglie milizie trasandate, poco e mal armate, mettendo altresì in risalto lo stato deplorabile delle fortezze, delle loro guardie e dei

cannoni, in genere vecchi e mal montati su affusti di legno spesso marcio...

Anche le galere di Stato che dovevano garantire la sicurezza delle acque del Golfo genovese erano in numero ridotto e spesso mal armate. Genova aveva un esercito regolare fra i 6 e gli 8 mila uomini, compresi gli svizzeri, i francesi ed i tedeschi, arruolati oltralpe come milizie mercenarie.

C'erano anche contingenti di soldati corsi sparsi un poco su tutto il territorio, posti specialmente a presidio delle fortezze e delle strade.



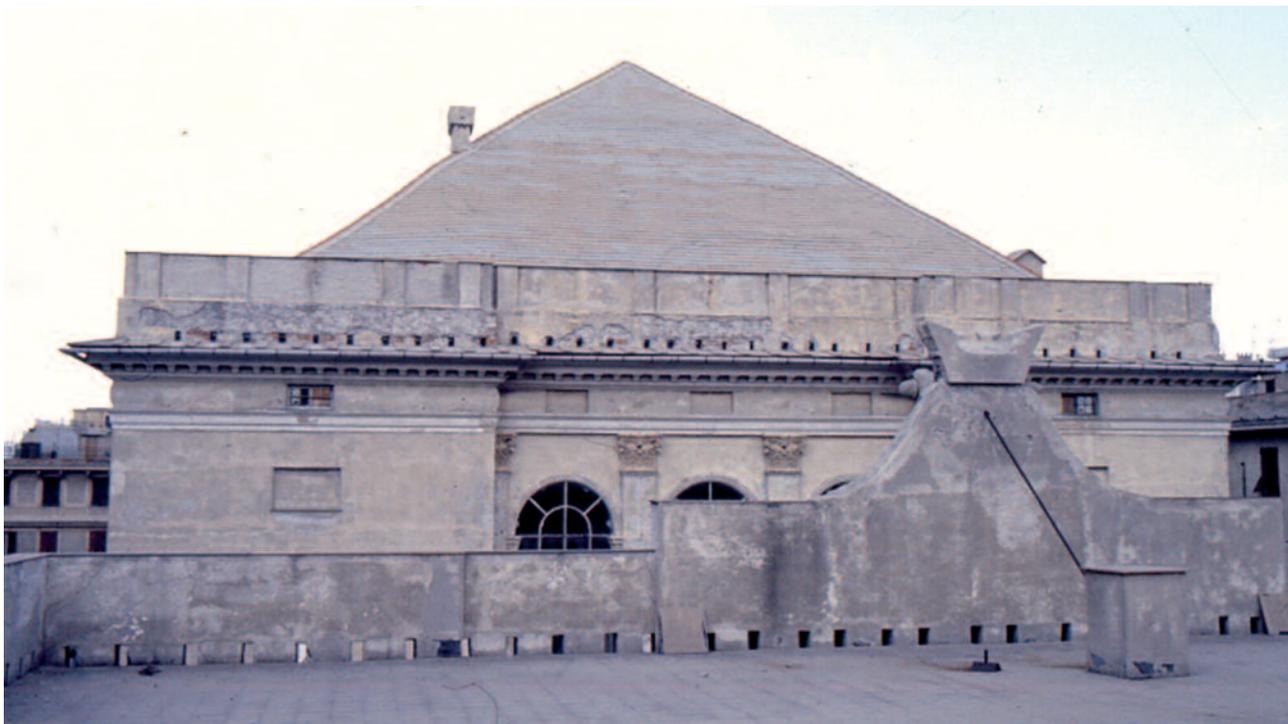


foto 1

# UNA LETTURA COSTRUTTIVA DEL CENTRO STORICO GENOVESE

**materiali, tecniche edificatorie, tipologie edilizie, degrado strutturale - seconda parte**

di Andrea Buti

Proseguendo nella lettura del “Centro Storico”, caliamoci ora nella sua realtà costruttiva che, prima della Rivoluzione Industriale del XIX secolo, si è dovuta adeguare a quella forma di parziale autarchia che ha condizionato molti aspetti dell’architettura locale - pur facilitata nel reperimento dei materiali dagli scambi e dai contatti con gli altri popoli per la presenza del mare - e dove gli “addetti ai lavori”, dall’artigiano, all’operaio di cantiere, al progettista si trovavano obbligati ad una continua ricerca ed affinamento di soluzioni tecniche per sfruttare al meglio la materia in loro possesso.

## I materiali

Esamineremo per primo, in quell’edilizia, come già detto, di mera utilità abitativa il legno che, asservito all’uso marino, svilupperà una cultura di produzione e di mano d’opera che avrà la sua ricaduta in campo edificatorio, poi il laterizio e la pietra a spacco, un materiale, questo, di grande reperibilità e, soprattutto, di basso costo, quindi il ferro in un ruolo subordinato, ma essenziale, strettamente legato anche al particolare modo di far murature in elevazione, con la pietra a spacco appunto. L’ardesia infine, l’elemento forse più vistosamente caratteristico di tutta l’architettura genovese, verrà presentata anche nei suoi usi più modesti, ma non per questo trascurabili, rispetto alla realizzazione diffusa dei manti di copertura <sup>1</sup>.

## Il legno

Alcune note di geografia storica <sup>2</sup> sulla Liguria ci presentano la regione, ancora nei secoli XVI e XVII, estremamente ricca di aree forestali, localizzate per lo più nella Riviera di ponente; tali ampie zone, già dal Medio Evo, si trovano però minacciate da esigenze pastorali ed agricole e soprattutto dalla ricerca di materia prima per le nascenti “industrie del fuoco”, ferriere, fornaci, vetriere, ecc. Questo depauperamento progressivo delle aree boschive che la Repubblica non riuscirà ad arginare, condurrà poi, nel XVIII secolo ed inizi del XIX ad una situazione di estrema povertà nel settore che si rispecchia anche nel detto proverbiale per la Liguria di quel periodo: un luogo con *mare senza pesci, monti senza legna*,....

Prima di tali mutamenti i boschi liguri forniscono ottimi legnami specialmente per la cantieristica navale <sup>3</sup>, un settore di grande importanza per Genova che vive e prospera sul mare con le sue flotte mercantili e da guerra. I cantieri di Sampierdarena, della Foce, di Arenzano, Varazze, Savona, l’Arsenale primo fra tutti, localizzati in punti di facile affluenze per il materiale da costruzione, il legname *da garibo*, si trovano a soddisfare i fabbisogni interni ma anche le richieste di altri Stati, tali sono la fama e la considerazione per i maestri d’ascia genovesi e per la qualità

del prodotto base; quercia e pino per l'ossatura ed il fasciame, faggio per le sovrastrutture, abete e larice per l'alberatura, catalogati in *alberi da linea - alberi curvi - alberi forcuti*, vengono attentamente selezionati per l'uso navale ed addirittura incurvati e sagomati durante la crescita con pesi e corde per ottenere quelle sagome *su cui regge dalla parte di prora e di poppa la colomba della nave*. Quando i boschi della Liguria diverranno insufficienti al fabbisogno navale si ricorrerà a quelli della Corsica, delle Alpi Marittime, di Nizza e del Delfinato facendo pervenire i tronchi ai cantieri riunendoli in zatteroni, *maeda* o *maida*, e rimorchiandoli per via fluviale e quindi lungo costa.

Un patrimonio di profonda conoscenza dei legnami da costruzione spinto sino all'allevamento del bosco, una mano d'opera evoluta e specializzata in un settore sofisticato come quello navale non potevano non influire in modo positivo anche in altri campi, in particolare in quello dell'edilizia.

Ho già avuto modo di scrivere <sup>4</sup> su questa ricaduta da un'attività cittadina all'altra, quasi un'osmosi, riscontrando forti analogie tra la carpenteria lignea navale e quella civile, in special modo nelle coperture di villa caratterizzate e concepite da un disegno d'assieme particolarissimo ed originale rispetto alla prassi costruttiva corrente. Queste grandi strutture, realizzate per lo più nella seconda metà del XVI secolo, che a prima vista sembrano esulare da una qualsiasi concezione statica precisa, voluta, e che solo un'analisi attenta riesce a comprendere - selezionando gli elementi principali dai secondari, individuando telai e cavalletti - non ricalcano i consueti schemi bidimensionali a capriata ma si affidano per la stabilità ad un comportamento d'assieme spaziale estremamente prossimo a quello che governa la costruzione di uno scafo navale, foto 2 - 3. Come già nel fasciame di chiglia - il tavolato continuo che chiude i "grandi cesti" di copertura e fornisce supporto al manto di lastre di ardesia inchiodate - conferisce un collegamento indispensabile ed elastico alle nervature principali e secondarie che ricercano poi ulteriore appoggio e sostegno, tramite "puntelli", negli elementi di muratura sottostanti, come quelli di spina prolungati "a vela"; mi sono avvalso del termine puntello proprio per enfatizzare il ruolo di questi elementi e non il comportamento statico che troverebbe nella parola "puntone" una più corretta dizione di elemento sollecitato prevalentemente a compressione.

Teniamo presente che la pressione del vento di fascia costiera sollecita in modo notevole queste coperture che, per necessità di tenuta alla penetrazione dell'acqua meteorica nel manto di ardesia, oltre alla sigillatura con malta degli abbadini, devono, in più, risultare piuttosto inclinate. Una tale struttura a forte comportamento tridimensionale, resistente ma non rigida, è in grado, meglio di altre, di accompagnare ed opporsi, pur deformandosi, a tali sollecitazioni di spinta come, del resto, una nave, elemento senza vincoli rigidi sull'acqua, può assorbire l'urto delle onde.

Gran parte inoltre della fermezza di questi oggetti è dovuta al modo di incrociare e risolvere i numerosi nodi spaziali di confluenza delle aste, foto 4; è proprio qui che si evidenzia allora quell'abitudine e quella maestria a trattare



foto 2

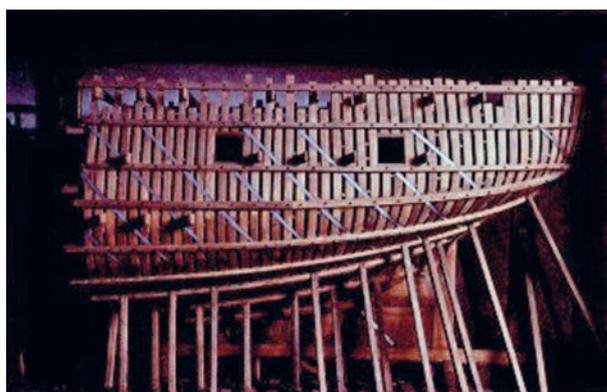


foto 3



foto 4



foto 5

il legno che discende da una mano d'opera allevata nei cantieri nautici della Repubblica, come si è notato già più volte per Venezia dove le maestranze dell'Arsenale erano capaci di approntare lo scafo di una galea, all'epoca della battaglia di Lepanto nel 1571, in un sol giorno<sup>5</sup> Genova non era da meno nei tempi.

Non bisogna trascurare poi, e gli esempi sono numerosi, l'apporto fattivo che il legno marino, anche se di scarto o



foto 6

di recupero, ha fornito alla carpenteria civile; certe soluzioni statiche, con forti luci nei componenti strutturali, si sono rese possibili con l'impiego di un legname ben stagionato e privo di difetti come l'uso nautico imponeva e richiede, foto 5, 6.

Anche se siamo sconfinati nel campo dell'"eccezionalità" costruttiva, rappresentato dalle grandi coperture di villa,

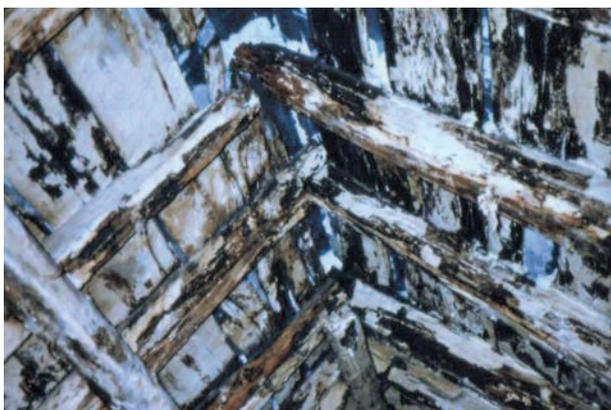


foto 7



foto 8

non potevamo fare a meno di trascurarlo perché la ricaduta da qui nella "normalità" dell'edificato corrente è del tutto innegabile.

E' ancora il materiale a giocare un ruolo fondamentale in questa differenziazione tra i due settori del costruito.

Solo la costruzione di un palazzo nobile, di un grande edificio pubblico, poteva permettersi di mettere in opera travi di dimensioni fuori commercio, e di costo elevato,



foto 9

sia per le coperture sia per gli orizzontamenti.

Le trame delle coperture del costruito meramente abitativo sono ben più semplici e ricalcano gli schemi abituali a capriata, foto 7, piuttosto che quelli soggetti ad un comportamento spaziale, realizzando i classici tetti "a capanna" con falde piane dotati spesso di terrazzi di colmo e di falda, foto 8, come pure degli abbaini.



foto 10



foto 11

La differenza tra il costruito “ricco” e l’altro si accentua ancora di più nei solai, pur realizzati entrambi con la stessa tipologia di elementi portanti: travi principali, travetti e tavolato di *pattame* o solo travetti più fitti, *squee*, senza travi principali allora. La lunghezza, e la conseguente sezione trasversale, di quest’ultime messe in opera nei palazzi permette di realizzare campiture maggiori e, dunque, vani più ampi a differenza di quelli per le abita-



foto 12

zioni civili correnti dove non si superano mai i 3,50/4,00 metri, anche per la bassa qualità del legname impiegato, foto 9.

Spesso mi è capitato di imbattermi in solai la cui struttura portante fosse realizzata con elementi di recupero, foto 10 e 11, messi in opera senza particolari verifiche (non possiamo certo parlare di calcoli analitici, data l’epoca) e le



foto 13



foto 14

cui condizioni materiali, peraltro, non erano percepibili per la presenza dei controsoffitti in canniccio, foto 12.

L’uso del cannicciato, su cui veniva steso l’intonaco, in stretta aderenza con i componenti portanti degli orizzontamenti era particolarmente diffuso, foto 13 e 14, ed aveva lo scopo di nascondere, da un lato, i difetti di immagine degli elementi lignei e, dall’altro, di trattenere la polvere ed i detriti minuti del *zetto* o strato di allettamento al so-



foto 15

prastante pavimento, che filtravano attraverso i giunti tra le tavole di *pattame*, specie quando deformate o sconnesse per l’uso nel tempo, foto 15.

In epoca più tarda, secolo XIX in prevalenza, il canniccio viene sostituito da doghette lignee affiancate con analoga funzione, foto 16.

Altra discordanza tra i due tipi di solai, quello “ricco” ed



foto 16



foto 17

il “povero”, la si trova inoltre, per il primo proprio nella mancanza del cannicciato ricoperto dall’intonaco che, da un punto di vista statico mi si permetta la nota puramente tecnica da ingegnere, è un “peso morto” spesso non indifferente.

Il solaio del costruito “monumentale” è fatto per essere visto, goduto appieno, in tutta la regolarità e forma dei suoi componenti, rifiniti da elementi secondari o finiture di pregio quali i listelli tra il tavolato di *pattame*, i “regoli di convento” di chiusura alle travi principali, la “bisellatura” dei travetti, quando non arricchito il tutto da colori vivaci e disegni vari, foto 17.

Nel chiudere l’argomento solai e coperture, non posso tralasciare, sempre in canniccio o doghe e centine, *cintri*, quelle false volte appese agli elementi piani con tirantini

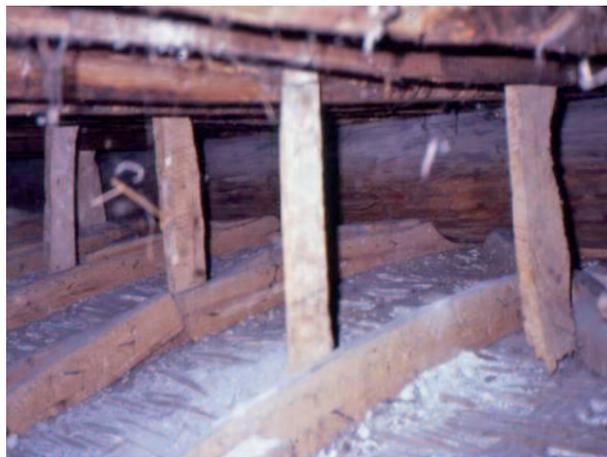


foto 18

metallici o *candele* lignee che conferiscono eleganza e danno importanza agli ambienti che sovrastano, foto 18 e 19, specie se decorate.

Un uso frequente del legno lo si riscontra inoltre nelle case di civile abitazione del Centro Storico nel far da telaio a pareti interne realizzate in piastrelle di cotto messe di coltello per rendere minimo l’ingombro delle pareti stesse, foto 20; questa costante ricerca di spazio all’interno degli alloggi - di cui avremo modo di parlare in seguito - la si ritrova esasperata, a volte, con l’impiego addirittura del canniccio intonacato per la realizzazione dei divisori, foto 21, con un isolamento acustico quasi inesistente, pur superiore a quello di una semplice tenda.



foto 19



foto 20



foto 21

didascalie

1. *Villa Grimaldi, la Fortezza*, a Sampierdarena. Il tetto ligneo "a cesto" di notevoli dimensioni, 12 x 26 m, copre lo spazio ultimo e svetta oltre il *muretto d'attico* di ben 15 m.
2. L'orditura del tetto della *Fortezza* con gli elementi principali e secondari conclusi e legati dal tavolato continuo su cui è disposto il manto di abbadini. In primo piano si notano i "puntelli" lignei di sostegno ai cavalletti esterni all'orditura.
3. Particolare della poppa di un modello didattico della Regia Scuola Navale (Facoltà di Ingegneria di Genova). La fitta rete provvisoria dei *puntelli di scalo* (considerevole la lunghezza di alcuni) trova corrispondenza in quella di sostegno ai primi telai e cavalletti delle coperture di villa fino alla messa in opera del tavolato continuo; terminata quest'ultima fase e la connessione all'intera struttura, che entra così pienamente in forza, si perviene qui, al contrario del settore marino, ad una selezione dei sostegni che in parte sono mantenuti.
4. *Villa Cappellini - Franzone* (prima metà del XVII) nel quartiere di Albaro. Il particolare dell'impluvio mostra la connessione tra alcune travi principali, un nodo a più vie, la cui realizzazione e funzionamento si basano sul sapiente incastro degli elementi lignei.
5. *Chiostro dei Canonici di San Lorenzo* (XIII secolo). L'intervento postumo, a sostegno dell'orditura di coperto è realizzato con l'albero di una nave come mostrano i segni della corda, la forma rastremata e la levigatezza della superficie.
6. Un grosso pennone di nave costituisce una delle travi principali di un solaio nei fondi di Via della Fava Greca n° 8.
7. Una serie di pseudo capriate lignei su cui grava il tetto di *Salita Coccagna* n° 3.
8. Terrazzo di colmo e di falda sulla copertura di un edificio del Centro Storico.
9. L'orditura di un solaio ligneo, in vista dopo la rimozione del cannicciato.
10. Alcuni remi formano l'orditura secondaria di un solaio in un appartamento di Pre'.
11. Una grata metallica funziona da appoggio intermedio ad una pavimentazione.
12. Una delle travi che componevano l'orditura di un solaio in Via della Fava Greca n° 8. Si noti come non siano stati rimossi,

a suo tempo, i resti dei rami secondari del tronco e la corteccia stessa.

13. La fitta trama del canniccio, privo di intonaco, che ricopriva la struttura portante di un solaio in Via Ravecca n° 12.

14. Primo piano delle canne tagliate ed intrecciate a formare il sostegno per l'intonaco del controsoffitto. *Albergo dei Poveri*, uno dei grandi corridoi di distribuzione al secondo piano del corpo centrale.

15. *Chiostro dei Canonici di San Lorenzo*. Come si presentava il tavolato del pavimento di una delle camere, dopo la rimozione dello stesso.

16. Una tipologia di controsoffitto dove l'intonaco trova sostegno su liste di legno affiancate.

17. Eccezionale solaio di epoca medioevale nel *Chiostro dei Canonici di San Lorenzo*.

18. La struttura di una falsa volta, in canniccio intrecciato, appesa con le *candele* alle travi del soprastante solaio. *Palazzo Belimbau* in piazza dell'Annunziata.

19. La splendida finta volta del Teatro Chiabrera a Savona dopo l'avvenuto restauro.

20. Esempio di parete divisoria in mattoni sottili messi di costa all'interno di un telaio ligneo scanalato, appartamento di civile abitazione in Via di Ravecca n° 10.

21. Esempio di parete divisoria in canniccio intrecciato, rinforzata da un telaio ligneo, in un alloggio di Vico del Fico.

note

1 - A. Buti, *Costruire per mare, costruire per terra. Legno, ferro, ardesia nell'architettura genovese*, in Atti del I° seminario "Il modo di costruire" - Roma 6/8 giugno 1988, EdilStampa, Roma 1990.

2 - AA.VV., *Boschi: storia e archeologia*, "Quaderni storici n° 49", Ancona-Roma aprile 1982.

3 - M. Quaini, *I boschi della Liguria e la loro utilizzazione per i cantieri navali: note di geografia storica*, "Rivista geografica italiana" LXXV, fasc. IV, dicembre 1968.

4 - A. Buti, Galliani G.V., *Connessione tra carpenteria navale e carpenteria edile nel costruire genovese*, Progetto Arsenale, Studi per l'Arsenale di Venezia, Venezia 1985.

5 - Op. cit., 1981.



Raccomandiamo ai nostri collaboratori di inviare alla Redazione del Bollettino testi preferibilmente scritti a computer (carattere Times new Roman corpo 10, salvato in Word.doc) corredati da materiale informativo-illustrativo (foto ecc.) attinente l'argomento trattato.

Si ricorda che il materiale inviato **non si restituisce** e che la Redazione - in accordo con l'Autore - si riserva di esaminare ed uniformare ed eventualmente correggere o tagliare (*senza, ovviamente, alterarne il contenuto*) i testi inviati e di deciderne o meno la pubblicazione.

Chi possiede un indirizzo di posta elettronica è pregato di darne comunicazione a:

[posta@acompana.org](mailto:posta@acompana.org)

**Grazie**



Il lavatoio restaurato

## IL LAVATOIO DI SALITA ALLA CHIESA DI STAGLIENO

di Fabrizio Spiniello e Iolanda Valenti

La Val Bisagno non è esclusivamente un'area di servizio della città e conserva ancora caratteri pregevoli, nonostante la continua cementificazione e la costruzione dei centri commerciali a Ponte Carrega contribuiscano mattone dopo mattone ad infliggere colpi sempre più duri alla sua identità. La frase che ci sentiamo ripetere più spesso invece è "Ma intanto quella zona è già brutta": ci stiamo abituando al "brutto".

Eppure sono tantissime le testimonianze di bellezza della nostra valle e le sue potenzialità ancora oggi inesprese. Sono tantissimi i *beni comuni* dimenticati e nascosti che vanno riscoperti e riconsegnati alla città e alla comunità. Una di queste testimonianze di bellezza e di Bene Comune è il trogolo di Salita alla Chiesa di Staglieno, di cui si erano ormai perse le tracce nella memoria storica e nei ricordi dei più giovani.

Il trogolo infatti, situato alle spalle del Cimitero di Staglieno in cima alla *creuza* che conduce alla Chiesa di San Bartolomeo di Staglieno e poi sul condotto dell'acquedotto storico, era celato da qualche decennio dietro un gran numero di rottami e di vegetazione invasiva che ne ostruivano quasi completamente la visione anche agli sguardi più attenti.

Grazie al libro di un amatore della vallata, "I treuggi della Val Bisagno" di Luciano Rosselli, abbiamo incominciato la romantica impresa di riportare alla luce l'antico trogolo di Salita alla Chiesa di Staglieno.

A dicembre 2013, cominciano i lavori di pulizia e di volontariato in accordo col Municipio IV Media Val Bisagno.

Nel frattempo, consapevoli del tesoro riscoperto, ricerchiamo aiuto e competenze per poter arrivare ad avere una conoscenza completa del luogo e del manufatto: chiediamo quindi alle memorie storiche del luogo e chiediamo a Iolanda Valenti, grande amatrice dell'acquedotto storico, di aiutarci a scoprire qualcosa di più sulla storia del trogolo.



Particolare del degrado precedente



Vista dal cancello d'ingresso prima e dopo i lavori di restauro

Lo studio di Architettura Castaldi Poggi si offre di aiutarci gratuitamente, spinto dallo spirito di volontariato e affascinato dalla bellezza del posto. Il loro aiuto sarà importante per presentare il progetto di restauro alla Soprintendenza, con la quale collaboriamo e ci relazioniamo continuamente. Insieme al Municipio concertiamo le fasi dei lavori e infine sigliamo una intesa di affidamento del trogolo che, a fine lavori, sarà aperto a cadenza mensile e restituito alla cittadinanza e alla collettività.

Già dalle prime settimane si incomincia a scorgere che sotto i piedi non c'è solo terreno: viene fuori, con grande emozione di tutti, l'originario acciottolato ottocentesco in pietre del Bisagno. Incomincerà e si prolungherà per mesi un lungo e faticoso lavoro di pulizia dell'acciottolato e di ripristino delle varie lacune che nei decenni si erano create. Ora il *risseu* è riemerso in tutta la sua bellezza. L'obiettivo adesso è quello di riportare l'acqua al trogolo e di ridotarlo della copertura in lamiera zincata oggi mancante. Non avrà più una funzione di lavatoio come aveva un tempo, ma tornerà ad essere un luogo di aggregazione proprio come era al tempo delle "bugaixe" di inizio novecento.

Ora è finita la prima parte di restauri, culminata con una festa e uno spettacolo del duo Cambri - Pirovano durante l'ultimo Festival dell'Antico Acquedotto. Una volta ottenuti i permessi della Soprintendenza, vorremmo poi poter completare il restauro, confidando anche nell'aiuto di qualche sponsor per le opere più complicate e onerose, come la nuova copertura. Ultimato questo secondo lotto, il trogolo sarà aperto al pubblico su appuntamento e ogni primo sabato del mese insieme al Ponte Sifone adottato

dalla Associazione Aegua Fresca, in modo da poter incominciare a creare una rete di monumenti visitabili in un percorso lungo l'acquedotto.

Concludiamo con quanto riemerso dagli archivi storici del Comune di Genova grazie alla ricerca di Iolanda Valenti. Il lavatoio, muto testimone della conquista sociale dell'acqua, racconta la trasformazione che ha subito il territorio nel corso delle varie fasi di costruzione del Cimitero, il cui inizio avvenne quando Staglieno era ancora comune autonomo. La costruzione del lavatoio, appaltato insieme ad altri cinque nelle frazioni suburbane ed una nel centro alla Impresa Tommaso Roncallo il 25 aprile 1877, può iniziare subito perché l'area individuata è già di proprietà del comune, che l'aveva espropriata per l'ampliamento del cimitero: si tratta di una piccola parte della grande villa Rusca.

La superficie sulla quale sorge il lavatoio corrisponde al viale d'accesso alla casa padronale posto nel penultimo gomito della salita, allora non recintato. Il viale era sormontato dal tipico pergolato retto da colonnine di pietra, in parte poste sul muro di contenimento a valle, e terminava contro un muro che racchiudeva il giardino e la casa padronale, ai quali si accedeva da una porticina; sul lato a monte c'erano le cisterne riempite dal bronзино numero 12 dell'acquedotto, lo stesso che alimenterà il lavatoio. L'area in questione è stata stravolta negli anni settanta con la costruzione della strada carrabile di via delle Gavette.

Il lavatoio ha una struttura a due vasche e conserva inalterate tutte le caratteristiche costruttive originarie previste nell'appalto: dalla struttura in pietra di cava al pavimento del fondo della vasca in lastre di Luserna disposte a corsi

regolari in senso longitudinale, con la dovuta pendenza e di un sol pezzo; dal canaletto intorno al lavatoio medesimo, alla copertura delle banchine o marciapiede con lastre di Luserna. Il coronamento delle sponde e divisioni interne è eseguito con coperture di granito e in pietra di Luserna.

Di particolare interesse la struttura dalla quale si erogava un tempo l'acqua, composta da un trogolo di marmo con calotta emisferica a base ottagonata, conforme a quelle esistenti in altri lavatoi.

Purtroppo con la chiusura dell'acquedotto storico si rese necessario modificare l'alimentazione del lavatoio: la calotta fu aperta e fu sostituita la guarnizione di rame e relativa chiavetta con cemento. Il lavatoio è rifinito da intonacatura, quella interna resa impermeabile dal cemento inglese Portland.

Non c'è alcun progetto legato all'appalto perché era consuetudine che fosse l'ingegnere Direttore dei Lavori del Comune di Genova a dare all'appaltatore i dati specifici della costruzione al momento dell'inizio dei lavori.

La copertura, invece, è appaltata con delibera di Giunta del primo settembre 1893.

La struttura è formata da colonne in ghisa del modello usuale fissate ad una base di pietra ed una intelaiatura in ferro sorregge la copertura in lamiera ondulata in ferro zincato e lo scarico delle acque pluviali avviene grazie

ad una condotta in zinco verticale e orizzontale e il tutto è colorato.

Ora non vi resta che venire a riscoprire questo *bene comune* ritrovato che mantiene intatto il suo fascino.



Una fase dei lavori di restauro

A Compagna si congratula con tutti coloro che hanno contribuito al restauro di questo pezzo della nostra vita quotidiana di non molto tempo fa.



I festeggiamenti a restauro completato della prima fase

# L'ANTICO MONOPOLIO GENOVESE DEL MASTICE DI CHIO

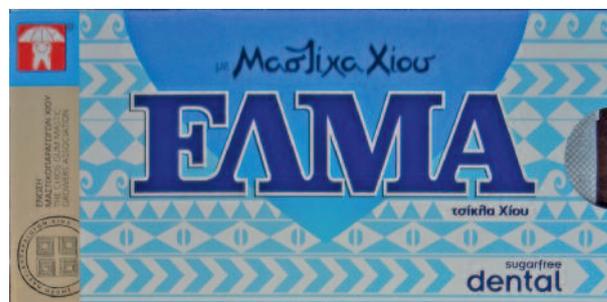
RITORNA  
ECONOMICAMENTE  
REDDITIZIO

di Mario Chiapetto

L'isola greca di Chio (Mar Egeo centro-orientale) è stata colonia genovese dal 1363 al 1556, grazie soprattutto all'opera colonizzatrice delle famiglie genovesi dei Gattilusio e dei Giustiniani.

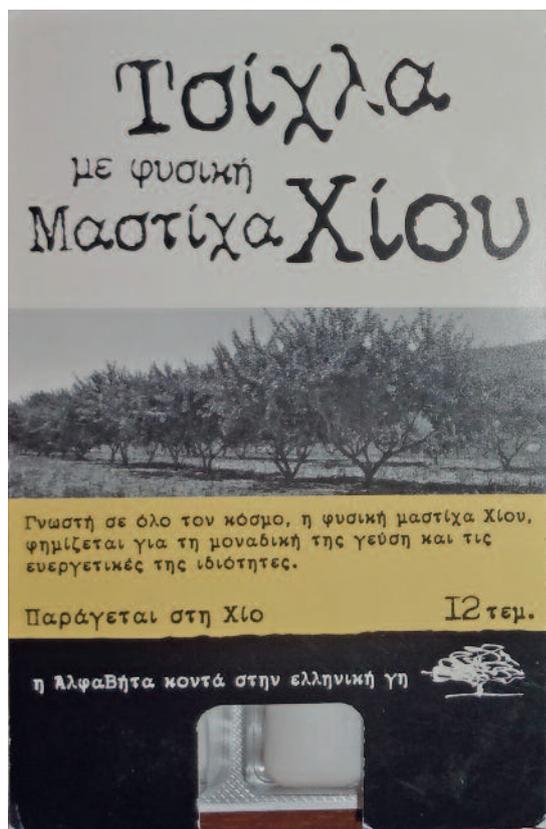
La principale attività economica dell'isola, a quel tempo, era lo sfruttamento della resina del lentisco, il mastice, che era utilizzato per i più svariati fabbisogni. Da non trascurare era l'uso quale antesignana della gomma da masticare, a fini prettamente sanitari (disinfezione del cavo orale) e non, come oggi invece prevale, ludico.

Testimone dell'antica produzione è ancora oggi la cittadina di Mastichochoria, con il nome che rimanda chiaramente a tale prodotto.



Nessuno avrebbe mai più pensato ad una riscoperta del *chewing gum*... *zenéize* di Chio in tempi moderni: per quanto la produzione di mastice non sia mai stata abbandonata, quella intesa come gomma da masticare di sicuro si era ridotta. Invece, da qualche tempo a questa parte, una indovinata pubblicità nei punti più frequentati dai turisti, soprattutto in Atene, ha fatto sì che l'antico prodotto genovese ritornasse in auge.

Mostriamo qui alcune immagini delle confezioni attualmente vendute sul mercato turistico ateniese: ci fa piacere immaginare che, se non nelle stesse attuali comode confezioni, le masticasse anche il giovane Cristoforo Colombo nel suo viaggio a Chio nel 1474...



Interni del *Principessa Mafalda*

# I PRIMI ARMATORI LIGURI VERSO LE AMERICHE (1860-1900)

di Francesco Pittaluga

Con l'annessione della Repubblica di Genova al Regno di Sardegna inizia per la nostra regione un periodo di ristagno economico che verrà superato solo a metà dell'Ottocento grazie agli interventi mirati di Cavour che, finalmente, favorisce le potenzialità imprenditoriali della Liguria.

All'inizio, però, i dazi, le imposte e le gabelle varie che la nuova amministrazione sabauda porta con sé mal si conciliano col dinamismo che da sempre aveva caratterizzato i nostri operatori commerciali.

Il problema si allarga, poi, a livello nazionale subito dopo l'Unità d'Italia: la coscrizione obbligatoria e la tassa sul macinato costituiscono il colpo di grazia che spinge masse di diseredati a cercare fortuna altrove. Nasce così il fenomeno dell'emigrazione di massa, all'inizio verso i paesi

europei della prima rivoluzione industriale e, dopo, oltreoceano. Per soddisfare la crescente richiesta di passeggeri, però, ci vogliono i mezzi necessari ed è in quest'ottica che, più o meno alla metà del secolo in esame, tanti imprenditori marittimi della nostra regione si organizzano e diventano armatori.

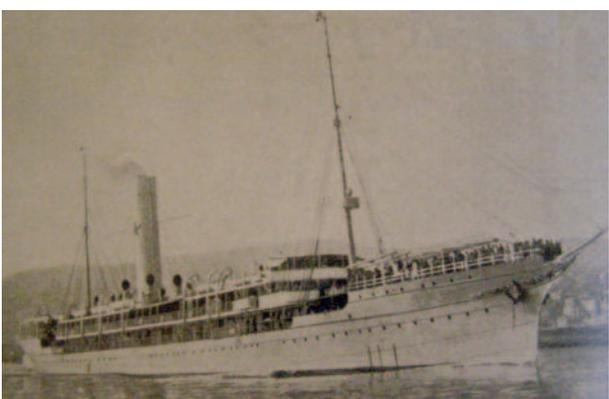
Il fenomeno migratorio via mare è in realtà precedente: prima del 1850 era affidato a grossi velieri che sporadicamente solcavano l'oceano ma soprattutto era nella quasi totalità assorbito dalla bandiera francese a Marsiglia sui vapori della S.G.T.M.V. (Société Générale des Transports Maritimes à Vapeur) che mensilmente partivano da quel porto per il Brasile e il Plata.

In Liguria una delle prime società ad organizzarsi fu la Compagnia Transatlantica fondata nel 1852 dal Capitano

Giovanni Pittaluga e altri soci fra cui Carlo Bombrini e Raffaele Rubattino, destinato a diventare il più celebre degli armatori locali e che, proprio per la sua indiscussa notorietà, non fa parte di questo breve itinerario nel mondo armatoriale ligure dell'Ottocento, dove operarono



*Conte di Cavour*



*Savoia de La Veloce*

nomi ugualmente importanti ma forse meno ricordati se non dimenticati del tutto.

La Transatlantica ha programmi ambiziosi: fa costruire in fretta alcuni vapori in Inghilterra e li immette in servizio per il Sud ed il Nord America. I primi saranno il *Vittorio Emanuele* del '52 e il *Conte di Cavour* del '54, di 1800 tonnellate, lunghi 60 metri, con velocità di 11 nodi e con possibilità di trasportare 50 passeggeri in prima classe, 40 in seconda e 150 emigranti in terza. A seguire i leggermente più grandi *Genova* e *Torino* ed il progetto di costruire, col supporto dello stato, un grande Lloyd Genovese in grado di rivaleggiare con i più grandi gruppi armatoriali stranieri.

Il governo sabauda è però troppo indebitato per le tante campagne di guerra che sta sostenendo: salva la Navigazione Generale Italiana di Rubattino destinata a fulgidi fortune, il gruppo Ansaldo che naviga in quel momento in cattive acque ma sacrifica la Transatlantica che fallisce miseramente nel 1859.

Siamo nel periodo di transizione dalla vela al vapore: il nuovo sistema di propulsione, più affidabile e sicuro, darà un notevole impulso allo sviluppo della marineria e per alcuni decenni i due sistemi convivono.

Nella nostra regione sono tanti i *clipper* a elica che scendono in mare. Giovanni Battista Lavarello, nato a Recco nel 1824, con Giovanni Olivari e Michele Schiaffino darà vita nel 1856 ad un nuovo gruppo armatoriale Linea Nazionale di Navigazione a Vapore che porterà alla realiz-

zazione a Sestri Ponente nel 1863 del famoso *Buenos Aires* di 660 tonnellate con una capienza di 250 passeggeri e che, salpato da Genova il 4 gennaio 1864, raggiungerà felicemente il capolinea argentino dopo una traversata di 65 giorni alla velocità di 5 nodi.



Emigranti sul ponte

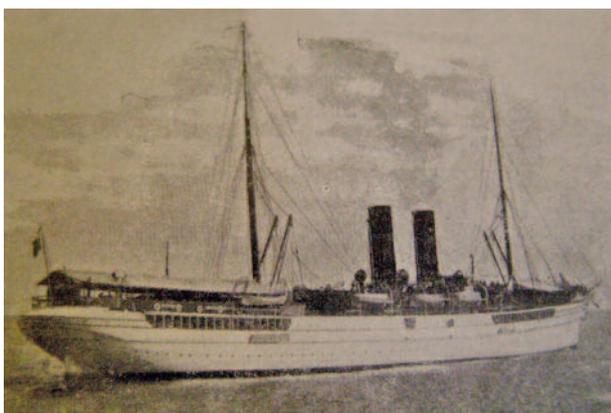
Oltre a G.B. Lavarello nel 1865 entra in lizza lo spedizioniere genovese Alessandro Cerruti con il *Clementina* di circa 800 tonnellate e 300 passeggeri: è una continua corsa al sorpasso fra i due: Lavarello mette in servizio il *Montevideo* ed il *Liguria* mentre Cerruti risponde con l'*Agnese* e l'*Isabella*. In seguito, con le unità *Bianca Pertica* ed *Emilia* si consolida un primo nucleo di navi e servizi regolari che fanno capo ai nostri porti.

Le condizioni di trasporto su questi piroscafi erano alquanto precarie perché ad una prima e ad una seconda classe relativamente confortevoli in quanto dotate di piccole cabine che assicuravano un minimo di comodità, faceva riscontro una terza classe per emigranti sistemata nei locali della nave adibiti al trasporto delle merci nel viaggio di ritorno. Il vitto era quello che era e le condizioni igienico-sanitarie al limite, anche se in effetti sin dall'inizio era stato approntato un sistema sanitario per ridurre al minimo il rischio di infezioni ed epidemie che, purtroppo, ogni tanto scoppiavano a bordo con conseguenze facilmente immaginabili.

Nel 1874, quando A. Cerruti passa a miglior vita, G.B. Lavarello e figli si consorziano con Giuseppe Balbi ed il Marchese Pallavicino e formano un primo Lloyd Italiano mentre il Comandante Antonio Oneto, nato a Chiavari nel 1826, che nel 1870 fonda la Italo-Platense, si afferma con i grossi piroscafi, per allora, *La Pampa* e *Po* di 1600 tonnellate e 500 passeggeri costruiti in Inghilterra. La società sarà acquistata nel 1876 da Rocco Piaggio che la svilup-

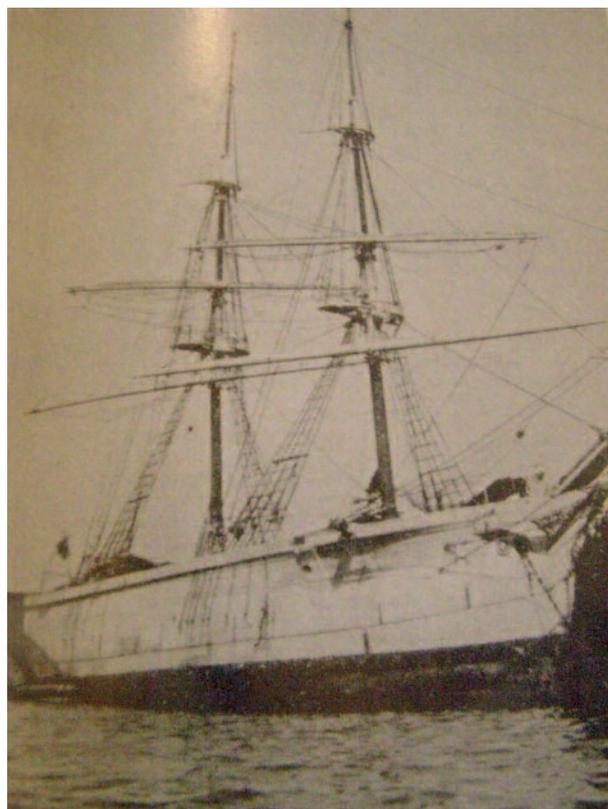
perà in pochi anni fino ad arrivare all'immissione in servizio nel 1884 del *Regina Margherita* di 3500 tonnellate, 200 passeggeri di prima classe e 1600 emigranti di terza, forse il primo vero e proprio transatlantico della nostra marineria.

Precedentemente, nel 1882, Piaggio si era unito con Carlo Raggio & Compagni, specializzati in navi da carico. Il nuovo gruppo armatoriale disporrà di varie unità miste e tre passeggeri fra cui spiccano le gemelle *Sirio* (che affonderà a Capo Palos il 4 agosto 1906 dopo essere passato alla N.G.I. fondata da Rubattino), *Orione* e *Perseo* costruite a Glasgow, di 3600 tonnellate e adibite al trasporto di 50 pas-



Piroscafo *Regina Margherita*

seggeri in prima classe, 100 in seconda e 1300 in terza. Nel 1894 la compagnia vive la terribile disavventura del *Carlo R.* su cui scoppia un'epidemia di colera che nega alla nave l'attracco nei porti sudamericani. Da lì il penoso rientro nel Mediterraneo mentre i decessi a bordo aumentano ed un nuovo rifiuto di ingresso nei porti nazionali. La vicenda si concluderà per i pochi superstiti solo dopo alcuni mesi ed una lunga quarantena all'Asinara. Nel complesso, comunque, il traffico aumenta grazie alla sempre crescente richiesta di passaggi soprattutto in terza classe, mentre incidenti e naufragi restano abbastanza limitati. Sulla scia delle compagnie principali sono molti quelli che si cimentano: in Liguria avremo Emanuele Corsanego, il gruppo Dufour & Bruzzo, Francesco Gaggino, Paolo Viale, Giacomo Cresta, Eugenio Gazzo, Francesco Schiaffino e altri. Anche la Duchessa di Galliera ci prova col piroveliero *Camilla*: a volte non si tratta di imprese armatoriali vere e proprie, si arma per un viaggio o due e poi si passa ad altro. Tornando ai gruppi più consolidati, i Lavarello rafforzano la ditta unendosi a Bruzzo ed ai marchesi Marcello Durazzo Adorno e Giacomo Filippo Durazzo Pallavicini. In pochi anni le flotte aumentano, favorite dalla domanda di passaggi e da importanti opere di adeguamento delle strutture portuali che vedono interessati tutti i porti della regione, in primis gli scali di Genova e Savona. La modernizzazione avviene anche grazie agli apporti di nuovo naviglio costruito soprattutto in Inghilterra (i nostri cantieri non sono ancora in grado di competere ma recupereranno presto il terreno perduto) o tramite l'acquisto sul mercato dell'usato di piroscafi ancora efficienti e rispondenti alle esigenze del nostro traffico. E' questo il caso nel 1884 del *Matteo Bruzzo*, ex *Golconde*, della francese Frai-



Piroveliero *Sestri Levante*

sinet di 2500 tonnellate, lungo 118 metri e capace di trasportare 50 passeggeri di classe e 1350 emigranti, con un equipaggio di 100 uomini e molto veloce per i tempi (13 nodi). Con questa e le altre unità di punta si argina la concorrenza delle flotte straniere inglese, francese e germanica che continueranno comunque a frequentare i nostri porti fino allo scoppio della prima guerra mondiale. Molto popolare all'epoca il tedesco *Teutonia* che poi verrà acquistato dal ligure Gaggini e ribattezzato *Regina*. Nel 1881 G.B. Lavarello muore e saranno i figli Enrico e Pietro a prendere il timone. Nello stesso anno, dai 5.000 del 1865, saranno circa 30.000 gli emigranti che si imbarcheranno dai nostri porti verso il Brasile-Plata: 20.000 di loro lo faranno su navi italiane e l'anno successivo saranno ben 37.000, di cui 24.000 su nostro naviglio. Proprio a seguito di tale vertiginoso sviluppo nel 1883 Matteo Bruzzo, con Lavarello, Durazzo Adorno e Durazzo Pallavicini già incontrati darà vita alla compagnia La Veloce acquistando l'inglese *Stirling Castle* ribattezzata *Nord America* e man mano altre navi nel corso del decennio e di quello successivo: *Centro America*, *Venezuela*, *Savoia* e alcune minori. Tutte caratterizzate dalla prora filante a *clipper*, lo scafo bianco-grigio snello ed elegante, la ciminiera gialla con una stella rossa ed il gonfalone di San Giorgio come bandiera sociale: quale migliore biglietto da visita per Genova e tutta la Liguria sui mari del mondo? La Veloce si impone fin da subito come una delle compagnie di navigazione più affidabili con destinazione Americhe: sempre rivolta al traffico migratorio ma con un occhio di riguardo al trasporto di classe. Le navi diventano a questo punto sempre più capienti e confortevoli e cominciano a prendere il mare anche dai nostri cantieri di

Genova e Riva Trigoso. *Europa, America, Oceania, Brasile, Argentina* sono alcuni dei nomi di queste unità che portano il nome della nostra regione in porti lontani ed in modo finalmente regolare, con calendari e orari rispettati e attendibili. Nel 1899 arriviamo alla cifra record di 80.000 emigranti, l'anno successivo La Veloce, assieme alla rivale Navigazione Generale Italiana viene nazionalizzata passando sotto il controllo della Banca Commerciale Italiana e nuovi armatori si affacciano speranzosi e pieni di iniziative al nuovo secolo.

A Genova Luigi ed Emanuele Accame, con Raffaele Costaguta che darà un notevole apporto anche in campo aeronautico, Nicolò Odero degli omonimi cantieri navali, Paolo e Federico Scerni ed Enrico Cravero daranno vita alla prima Italia con i piroscafi quasi gemelli *Ravenna* e *Toscana* varati alla Foce, il *Siena* sceso in mare a Sampierdarena ed il *Bologna* costruito a Belfast. Di circa 4.000 tonnellate, meno lussuose delle ultime unità de La Veloce e più rivolte al traffico migratorio, operano in concorrenza con le navi della Ligure Romana poi Ligure Brasiliana ed infine Transatlantica Italiana che, voluta dagli imprenditori Gavotti e Cresta, nasce con lo scopo di trasportare emigranti ma poi si lancia in un ambizioso programma di nuove costruzioni rivolte ad un pubblico più selezionato. Durante i primi due decenni del Novecento immetterà in servizio a tale scopo tutta una serie di navi gemelle o pseudo-tali di stazza compresa fra le 8 e le 9.000 tonnellate all'avanguardia fra le unità italiane dell'epoca: *Giuseppe Verdi*, *Dante Alighieri*, *Cesare Battisti*, *Nazario Sauro*, *Leonardo Da Vinci*, *Ammiraglio Bettolo*. Belle e slanciate, caratterizzate da due fumaioli rossi con una grande stella bianca al centro, saranno il preludio ad un piano ancor più ambizioso che avrebbe previsto l'immissione in linea di due grandi transatlantici a quattro ciminiere, mai realizzati per il fallimento della stessa Transatlantica a causa forse di questa visione troppo grandiosa.

Cosa che non succede ad Erasmo Piaggio ed al suo nuovo Lloyd Italiano del 1904, che dall'anno successivo immette in linea tutta una serie di navi miste senza grosse ambizioni ma perfettamente adatte alle esigenze del traffico e per questo remunerative. Esse sono *Florida*, *Indiana*, *Mendoza*, *Luisiana*, *Cordova*, *Virginia*, navi solide e robuste che faranno la fortuna del loro armatore e gli permetteranno nel 1908 di fare il salto di qualità col *Principessa Mafalda* ed il *Principessa Jolanda*, primi veri e propri transatlantici di lusso della marineria nazionale. Il secondo non avrà storia perché il 22 settembre 1907, al momento del varo a Riva Trigoso si capovolgerà e verrà poi smantellato sul posto. Il *Mafalda* invece, seppur destinato anch'esso a finire la propria carriera con un naufragio, navigherà per quasi vent'anni in linea sudamericana pur passando in mano ad altra compagnia. Stazante 9.000 tonnellate, lungo 141 metri, con ottime e lussuose sistemazioni per 100 passeggeri in classe di lusso, 80 in prima classe, 150 in seconda e 1200 emigranti in terza, è il primo transatlantico in grado di competere con i più grandi piroscafi stranieri. Presto ad esso ne seguiranno altri, gli anni precedenti il primo conflitto mondiale saranno densi di storia per i nostri cantieri ed i gruppi armatoriali che li supportano, le società che abbiamo ricordato e le loro navi passeranno attraverso fusioni, accorpamenti e operazioni commerciali che porteranno sulla scena nuovi protagonisti che faranno la storia della marineria nazionale e ligure del Novecento.

Sarebbe però ingiusto dimenticare gli uomini e le imprese citati in questa breve storia degli armatori liguri della seconda metà dell'Ottocento, perché a loro va il merito di avere costituito la base di quella che è stata la grande storia della nostra marineria, che non deve essere dimenticata e che fa parte del nostro patrimonio culturale: una pagina di storia economica ed umana di cui andare fieri, come di tante altre che riguardano la nostra amata Terra di Liguria.



Marchese Marcello Durazzo



Cav. Matteo Bruzzo

## I colôri de Crêvei

Un pârmo de tæra in mêzo a dôe Rivêe  
 'n sce 'na costêa èrta e terasâ.  
 Stradinn-e stréite che, cômme de pasêe,  
 s'infiân tra e câze afaciæ 'n sciô mâ.

O l'â o colôre vèrde da colinn-a  
 scâdâ da-o sô con o seu giâno açéizo,  
 o bleu inténso da mainn-a  
 e o celestin do çê, lasciù apéizo.

O l'â o cô do cióngio di abain  
 che scàgian i téiti caesæ da-o vénto,  
 e 'nti rianétti fréschi e bordeloin,

spràssi e penelæ tinte d'argénto.  
 Inte crêuze o rósso, ch'o recàmma i moïn.  
 O gríxo, purtròppo, a colorâ o ciumentó.

Giacomo Bozzano

## I COLORI DI CREVARI

di Piero Bordo

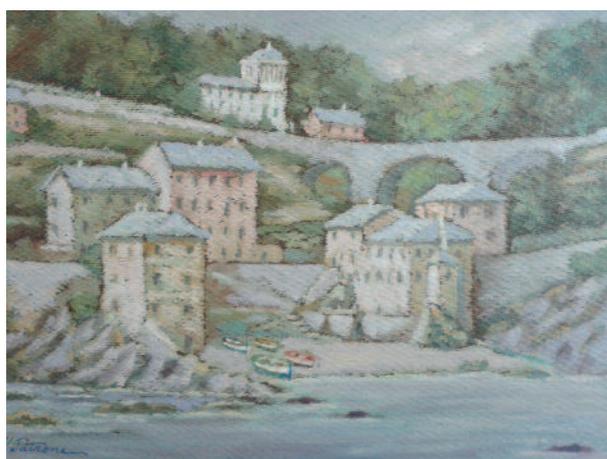
Giovedì 12 giugno si è svolta al Teatro della Gioventù, la cerimonia di consegna dei Premi e delle Menzioni speciali "A Compagna 2014".

La Menzione speciale "Vito Elio Petrucci" è andata alla Scuola statale primaria "Giacomo Canepa" di Crevari, rappresentata dalle insegnanti Maria Teresa Patrone e Santina Servetto, accompagnate da un gruppo di scolari.

In quell'occasione, ho ascoltato, recitata dagli alunni, la composizione in versi di Giacomo Bozzano: "I colôri de Crêvei" che mi ha fatto emozionare profondamente.

La poesia ha suscitato in me tantissimi ricordi legati a Crevari e dintorni. Ad iniziare dai racconti di mio zio Simone Nin Bonfante classe 1897, pescatore a Voltri, operaio dell'Ansaldo e campione di bocce, che a Crevari si rifugiava per evitare di essere tradotto in carcere ogni qualvolta un gerarca era in arrivo a Genova. Mio zio non era un delinquente, era semplicemente un socialista e per darvi un'idea del suo pensiero vi dirò che per lui, il primo socialista della storia è stato Gesù Cristo.

Il ricordo è, poi, andato alla spiaggia dei Mulini, dove era possibile trovare spazi di intimità, perché negli anni sessanta del secolo scorso era poco frequentata; ai pranzi sociali ed alle ciliegate fatti a Crevari e Campenave con



il Gruppo escursionistico "Alouette" di Bolzaneto e, poi, al presepe meccanico visitato tutti gli anni quando i miei figli erano piccoli.

Alpinisticamente i ricordi sono andati alle rocce del soprastante Monte Pennone su cui mia moglie ed io, sotto l'attento controllo dei Maestri di montagna del CAI Sampierdarena, abbiamo messo in atto i primi insegnamenti di arrampicata ed abbiamo fatto la prima discesa in "corda doppia", senza l'uso di discensori perché erano di là da venire. Infine alle tante traversate escursionistiche da Arenzano a Voltri e viceversa, per tutti i sentieri e per tutti i valichi, anche alla ricerca delle ex cave d'oro, di rame e di nichel segnalate sopra Vesima dalle minuziose carte di G. B. Baciccìn Calcagno del CAI di Arenzano.

Al termine della cerimonia, la consultrice Maria Rosa Bruzzone ed io abbiamo chiesto alla maestra Patrone se era possibile avere il testo della poesia perché ritenevamo che fosse interessante portarlo a conoscenza del corpo sociale tramite il Bollettino. L'insegnante ci ha allora presentato il poeta Giacomo Bozzano che ha accettato di farci avere il testo ed ha acconsentito alla sua pubblicazione. I dipinti a corredo sono di Vincenzo Patrone (classe 1924) nativo di Crevari.

con il patrocinio di



## BANDO e MANIFESTO CONCORSO PER LA DIFFUSIONE DELLA CULTURA GENOVESE

EDIZIONE 2014 – 2015

per le scuole di  
istruzione secondaria di secondo grado  
del COMUNE di GENOVA

L'Associazione *A Compagna* promuove, con il patrocinio del M.I.U.R. Ufficio Scolastico Regionale per la Liguria e del Comune di Genova, per l'anno scolastico 2014-2015, la terza edizione del concorso **Crescere in Compagnia**, per gli studenti iscritti alle *Scuole di Istruzione Secondaria di secondo grado* presenti sul territorio del Comune di Genova.

In perfetta armonia con lo scopo sociale dell'associazione, il concorso, ideato appositamente per i ragazzi, si pone l'obiettivo di essere un'occasione per incentivare la conoscenza, nonché il valore della cultura, della storia e della tradizione genovese.

**Crescere in Compagnia**, in linea a quanto più volte affermato, si propone non solo come concorso ma, anche, come sorta di laboratorio culturale e spazio dedicato ai giovani e, da quest'anno il concorso, è composto da due sezioni determinate dalla fascia scolastica.

### ISCRIZIONE

**E' gratuita sia l'adesione della scuola e sia le successive iscrizioni degli studenti.**

Gli studenti che desiderano partecipare dovranno iscriversi entro il 10 dicembre 2014 e gli elaborati dovranno essere consegnati entro e non oltre il 13 marzo 2015.

### AMICI DEL CONCORSO



### COLLABORAZIONE PREMI

Erga edizioni



### SPONSOR



Autoservizi  
Caprile



### SEZIONE SCOLASTICA TRIENNIO

Il concorso è composto da due sezioni e per entrambe il **tema del concorso** prevede il chiaro riferimento alla cultura genovese in tutte le sue forme.

### SEZIONE DI NARRATIVA (elaborato da 10 cartelle)

La forma dovrà essere quella del *racconto*: a sfondo reale o fantastico.

### SEZIONE DI SAGGISTICA (elaborato da 15 cartelle)

Per i saggi ci si potrà ispirare ad un soggetto sia storico-umanistico sia tecnico-economico-scientifico. Tra i tanti argomenti segnaliamo quello dell'Expo 2015 di Milano, ovvero *Nutrire il Pianeta, Energia per la Vita*, spunto per un approfondimento sul mondo dell'alimentazione legato alla nostra terra sotto vari aspetti. L'argomento scelto non costituirà comunque pregiudiziale.

### SEZIONE LABORATORIO FOTO LETTERARIO

E' il laboratorio di **Crescere in Compagnia** e il concorso intende far impegnare gli studenti in un lavoro che riteniamo stimolante per la loro creatività e non eccessivamente impegnativo dal titolo:

**"Raccontare con 5 foto sul tema Sapore di...Genova"**

Gli studenti (divisi in biennio e triennio) dovranno comporre un elaborato *foto-letterario* che, partendo dall'oggetto dell'EXPO 2015 di Milano: *Nutrire il Pianeta, Energia per la Vita* descriva, attraverso cinque fermo-immagine ed un breve testo a commento, un viaggio ideale, fatto di sapori e di tradizione, sul proprio modo di vedere, di percepire e di trasmettere un approfondimento sul mondo dell'alimentazione circa i prodotti, le risorse alimentari, le coltivazioni a fasce e tutto ciò che in qualche modo è legato al territorio ligure.

### PREMI

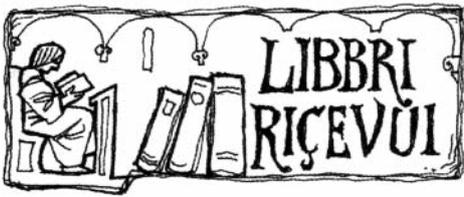
Gli studenti vincitori e le scuole di riferimento saranno premiati con oggetti personalizzati e di pregio.

### RIFERIMENTI E CONTATTI ORGANIZZATIVI

**Questo è un estratto del bando e del manifesto** del concorso **Crescere in Compagnia**, fa testo la versione integrale pubblicata sul sito [www.acompagna.org](http://www.acompagna.org)

Per tutta la durata del concorso sarà a disposizione sia degli insegnanti sia dei partecipanti l'indirizzo di posta elettronica [crescereincompagnia@acompagna.org](mailto:crescereincompagnia@acompagna.org)

Per informazioni rivolgersi agli organizzatori del concorso **Mirco Oriati e Rossana Rizzuto Oriati.**

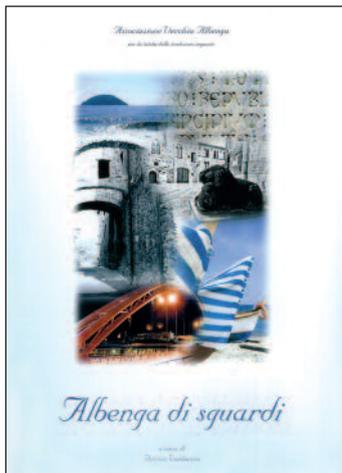


a cura di Isabella Descalzo

**Patrizia Valdiserra (a cura di), *Albenga di sguardi*, Associazione Vecchia Albenga, 2008, pagg. 176**

Questo libro o l'è stæto vosciùo da l'asociaçion Vêgia Arbénga pe celebrâ o sò 30° aniversâio. O l'è in libbro fotogràfico, cón sciuscianta fotografie artistiche de aotoi divèrsci, che a Patrizia Valdiserra a l'â comentòu con de frâsi in prösa poética, coscì còmmè gh'én vegnùe lasciàndo parlâ o seu cheu intanto ch'a-e miàva.

Còmmè dîxe o titolo, én pròpio eugixæ dæte in sà e 'n là a questa antîga e beliscima çitæ e a-i seu dintórni, eugixæ dæte con amò a di particolâri che no s'atroviéivan inte 'na goidda toristica, ma che mëgio de 'na goidda rivêlan l'ànima da citæ inti seu caróggi, e tóri, e miâge da cate-drâle, i rèsti do ténpo di Români, o sciùmme, a canpàgna intórno e o mâ davànti, con l'îsoa Galinæa.



**Giuseppe Milazzo con Pino Cava, *Il ricordo e l'opera di Giuseppe Cava – Con la bibliografia completa di tutti i testi scritti da Beppin da Cà durante la sua vita*, Marco Sabatelli Editore, Savona 2014, pagg. 208**

Giuseppe Cava, a Sann-a, o l'èa Bepin da Cà. Nasciùo do 1870, o l'èa anæto a travagiâ inta fàbrica Tardy e Benech comme seu poæ e li, a sòli dixèutt'anni, o l'àiva pèrso 'na ganba. No poéndo travagiâ, o s'èa misso a studiâ e a pensâ e o l'èa diventòu tipògrafo e anàrchico. O l'â avùo 'na vitta inténsa e tribolâ, ch'a no se peu contâ inte pöche righe: bezéugna lèzila into libbro, vosciùo da seu nèvo Pino Cava, ch'o l'è mancòu l'anno pasòu.

Ma o Bepin da Cà o l'è aregordòu sórvia tutto còmmè poëta, stimòu za da-i seu contenporànei e paragonòu a Tri-

lussa e Salvatore Di Giacomo; di àtri poëti gh'àn dedicòu bèlle poexie in zeneize, riportæ inte questo libbro.

L'appendice a l'è dedicâ a seu nèvo, Pino Cava, lê asci, comme seu poæ Ireos e seu mesiâo Bepin, personaggio inportante inta vitta de Sann-a.



**Matteo Merli e Franco Bampi, *Le mie prime 100 parole in Zeneize vol. 2*, Fabbrica Musicale Editore, 2013, pagg. 64**

Ecco 'n âtro bèllo libretto pe mostrâ o zenéize a-i figèu (ma o va ben pe-i grendi asci). Anche questo o gh'â o CD alegòu, pe poéi sentì a pronònsia corèta de quello che se lêze, e a comprension a l'è façilitâ da-e beliscime figùe tutte coloræ che mètan alegria.

Gh'én rapresentæ diverse scitoaçioin inte quæ i personaggi parlan in zenéize còmmè inti fumétti, e sótta gh'è a traduçion: O primmo giòrno de schêua, In câza, Into cén-tro sportivo.... E poi gh'è A fôa de San Zòrzo e o drâgo, Provèrbi e mòddi de dí, Mùxica popolâre zenéize, Festivæ e tradiçioin, e gh'è asci da indovinâ di personâggi zenéixi descrîti con quârche brève frâze.

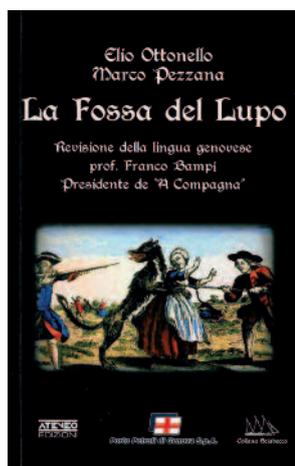
E inta scenétta In cuxinn-a co-a nònna Nîna gh'è finn-a a riçétta do stochefisce e bacilli!



**Elio Ottonello e Marco Pezzana, *La Fossa del Lupo*, Ateneo Edizioni, Genova 2014, pagg. 216**

Un romanzo stòrico (e in pö *triller*) ambientòu into teritòio de Pègi do 1744: chi l'è de quelle parti o riconosciâ façilmente i pòsti nominæ, e pe tutti i âtri gh'è, in prinçipio do libro, 'na descriçion particolaregiâ de Pègi e da valadda do Vaënn-a, coscì chi voria poria anâseghe a fâ 'na letûa "itinerante", con l'inluxion de védise spontâ davanti quarche personaggio...

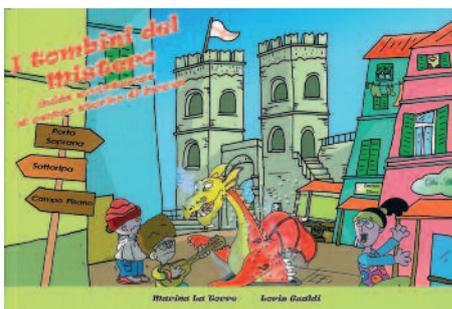
A stòia de Pègi a l'è ligâ a quella di Lomelin, che gh'âivan quattro ville, e questa famiggia a l'intra lê ascì into romanzo. Gh'è anche, in sa e 'n la, quarche frâze in zenèize, pe-e quæ i aotoi én pin d'orgheuggio d'avéi avùo a revixion do nòstro profesò Bampi, comme àn vosciùo scrìve in sciâ covertinn-a.



**Marina La Torre e Loris Gualdi, *I tombini del mistero – Guida avventurosa al centro storico di Genova*, Fabbrica Musicale Editore, 2014, pagg. 168**

Un libro pe-i figèu, ma co-in éuggio a-i gréandi ascì: a l'è l'aventûa de doî frâin e de 'na figétta che, pe ricuperâ in CD chéito inte 'n coniggio do Pòrto Antigo, se gh'inflan lô ascì e s'atrèuvan... in sciâ tôre de Pâxo into 1800, in prexon! Quande rièscean a sciortì vàn ancón ciù inderé into ténpo e incóntran tanti personaggi: pe savéi o rèsto bezèugna lêze o libro, un mòddo pe inparâ in pö de stòia de Zèna demoàndose.

Gh'è tanti bèlli disègni coloræ, 'na grâfica ben ben originâle, 'na mappa do Centro Stòrico, notiçie in sciâ stòia de strâdde e monuménti... e in pö de publiçità pe bitèghe e locâli dôve se peu afermâse a mangiâ e a béive ò acatâse quarcòsa de bòn da nòstra tradiçion.



**Alessandro Mancuso, *70 ville antiche a San Pier d'Arena*, Genova, Golden Press, 2012, pagg. 280**

O sototitolo o dixe: *7 itinerari per ammirare i palazzi esistenti e scoprire le tracce di quelli demoliti o trasformati*: òua setânta ville a San Pè d'Ænn-a pàn finn-a tròppe, e invèce se scrèuve che gh'én ò gh'én stæte pe 'n davéi.

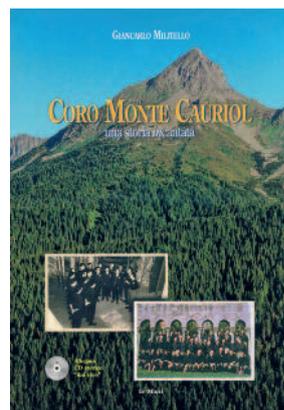
O profesò Mancuso o l'è partio da-e planimetrìe do '700 do Matteo Vinzoni, da-e quæ o l'â ricavòu 'na vedûta co-a situaçion de alôa, pöi o l'â riportòu a posiçion de ville in sce 'n stradâio d'anchèu: coscì, giândo pe San Pè d'Ænna co-o libro in màn, poémmo riconosce i pòsti e védde quèllo che l'è arestòu, e lêze a stòia do gran cangiamento che gh'è stæto e çercâ d'imaginâse quante a dovèiva èse bèlla 'na vòtta. Unn-a de belèsse de questo libro én e fotografie d'època: a l'otò ghe l'âiva dæte o nòstro Ezio Baglini, da-a seu coleçion.



**Giancarlo Militello, *Coro Monte Cauriol – una storia incantata*, Le Mani, 2000, pagg. 176**

Pe-o sò çinquantèximo compleanno o còro Monte Càuriol (sci, l'acénto giusto o l'è questo) o s'èa vosciùo regalâ, con l'ajutto da Fondaçion Carige, questo bèllo libro ch'o conta a seu stòia e ch'o l'è da pöco arivòu inta nostra bibliotèca. No l'è mîga strâno che inte 'na çità in sciò mâ ségge nasciùo in còro alpin: e montagne e-e vedemmo da-a spiâgia e, pe tradiçion, a Zèna chi no fâva o sordatto in Marinn-a o-o fâva inti Alpini.

Vâ pròpio a penn-a de lêze comme da 'na banchinn-a in Arbâ segge comensòu tutto: o l'è in libro scrìto co-o cheu, pin de anédoti e de coixità, gh'è tante bèlle fotografie (inte quæ magâra riconosce tra i còristi personne e conosciùe) e gh'è ascì un CD con vinticinque registraçion stòriche da-o vivo.



**Vittorio Ponte, *Il partigiano Firpo racconta – Vita partigiana dalla III Brigata Liguria alla Divisione “Mingo” (Settembre 1943 – Liberazione di Genova, aprile 1945)*, A.N.P.I. Associazione Nazionale Partigiani d’Italia Sezione di Campo Ligure, 2012, pagg. 112**

Vittorio Ponte o l’è o nómme a l’anàgrafe do partigiàn *Firpo* e questo o l’è o diario che lê o l’ha scrîto tra a primavèia e o méize d’agosto do 1945, saiva a di quande i sò aregòrdi èan ancón ben ben freschi.

O manoscrito o l’èa stæto pòi copiù a màchina e dæto a-i amîxi e a l’A.N.P.I de Cànpo (fondâ da-o Ponte) ch’a l’ha vosciùo publicâlo perché ascì chi no gh’èa sâcce com’én anæte e cöse e quanta gente a se ségge sacrificâ pe l’ideale da libertæ.

A publicaçion a l’è stæta curâ da Massimo Calissano e Franco Paolo Oliveri, che gh’àn azònto in muggio de nòtte e de fotografie pe spiegâ mëgio i fæti, i pòsti e i tantiscimi personàggi nominæ, e o Comûne de Canpo o gh’ha dæto ’na màn lê ascì pe crovì e spèize.

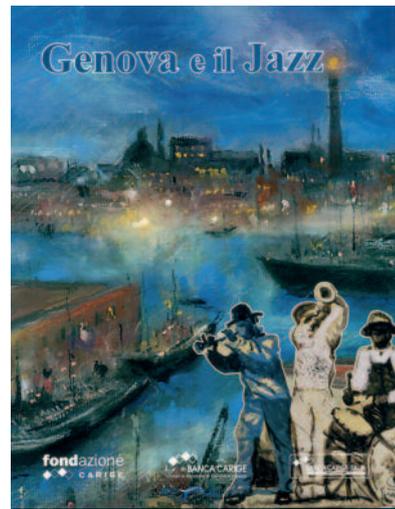


**Giorgio Lombardi (a cura di), *Genova e il Jazz*, GGallery - Carige, Genova 2013, pagg. 246**

Un libbro inportante, un gran bello libbro, con de beliscime ilustraçioin, pe contâ pe fi e pe ségno comme o *jazz* o segge sbarcòu a Zêna da-e nâe sùbito dòppo a guæra e o gh’agge trovòu terén adatto pe métighe de belle reixe, tanto da diventâ in bel’èrbo fronzùo.

Fòscia no tutti san che chi da noiâtri gh’ha sunòu e cantòu i ciù grendi do mondo (çitèmmo solo Ella Fitzgerald e Louis Armstrong perché i-i conosce anche chi no se n’acapisce goæi), che émmo dæto e continoémmo a dâ a-o mondo di braviscimi *jazzisti* e che a Zêna gh’è ben ben di pòsti dòve se fa de questa muxica e gh’è ascì in *Museo del Jazz*.

A prefaçion do libbro l’ha fæta o Piero Angela e i scrîti én de Egidio Colombo, Guido Festinese, Giorgio Lombardi e Adriano Mazzeletti.



**Pietro Riso e Marcella Rossi Patrone, *Nervi - Sant’Ilario - Quinto. Ieri e oggi*, Nuova Editrice Genovese, 2013, pagg. 336**

A Marcella Rósci, consultò da Compagna, in pò d’anni fà a l’è anæta a stâ a Nèrvi e a se n’è inamoâ. Voéndo conòscila mëgio, a s’è acòrta che l’unico libbro interaménte dedicòu a Nèrvi o l’èa quéllo de Alfredo Gajone do 1956: besorâva aggiornâlo! Coscì, insémme co-in nerviéise *doc*, o Péo Riso, àn afrontòu questo gròsso travàggio (pe dâne l’idéa, gh’è dèxe pàgine de bibliografia, scrîto picin e scciàsso). L’è vegnúo fèua questo bello libbro, pin de fotografie d’època, dòve gh’è pròpio tutto, divìso inte vintùn capitoli temàtici: stòia, gèxe, ville, fàbriche, turismo..... I ùrtimi doî én dedicæ a Sant’Ilàio e Quinto, pe-o rapòrto stréito ch’àn de longo avùo con Nèrvi.

I aotòl àn vosciùo che i provénti da sò fadìga vadan a l’asociaçion *La Band degli Orsi*, ch’a l’agiùtta e famigge di figèu ricoveræ a-o Gaslini.



**Sandro Pellegrini, Nicoloso da Recco e il suo viaggio verso le Isole Canarie – L'inizio di un'epopea genovese durata più secoli, Recco 2014, pagg. 112**

Do 2013 l'é scheito i seteçento anni da-a nascita de Giovanni Boccaccio, che inte 'n seu scrîto in latìn, *De Canaria et insulis reliquis ultra Hispaniam noviter repertis*, o l'à parlòu de Nicoloso da Recco e do seu viâgio inte quelle îzoe. In sce l'argomento l'otò o l'àiva za scrîto 'n articolo pe-o nòstro Boletin (n° 2/2014) e inte questo libro, arichîo da interesànti fotografie a coi, o ripòrta o tèsto de Boccaccio in latìn - co-a traduccion - e o frùto di stùddi ch'o l'à ancón fæto dòppo avéi publicòu, do 1995, o vòlume *Nicoloso da Recco e la riscoperta delle Canarie. Un mercante di spezie alle isole Fortunate*. A dedica a l'é pe insegnanti e studenti do licèo scientifico de Recco, intitolòu da-a çitæ a-o seu gloriòso figgio ch'o l'à avèrto a stradda a Colombo.

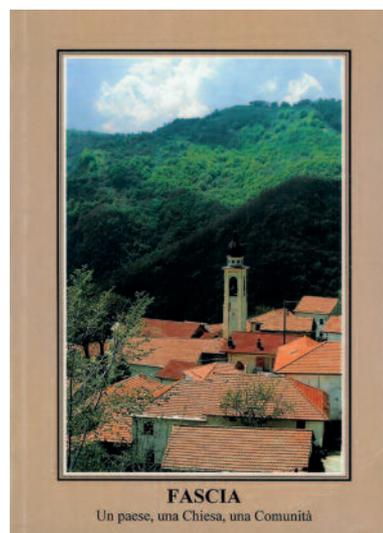


**Paolo Emilio Taviani, Elvio Varni, Pietro Cazzulo, Rita Barbieri (a cura di), Fascia – Un paese, una Chiesa, una Comunità, Edizioni d'arte Marconi, 1997, pagg. 128**

Questo libro, còmmè se védde, o no l'é de òua, ma o scindico de Fascia Elvio Varni o l'à regalòu quest'anno a-a nostra bibliotèca. Lè o l'avéiva scrîto o primmo capitolo, in sciâ stòia do pàize, e o tèrso, insce l'emigración de tanti fasciòtti; o senatò Taviani o l'àiva fæto o segòndo, in sciâ Resisténsa, a-a quæ o l'àiva parteçipòu; don Cazzulo, ch'o l'é pàreco de mèza Àta Valtrebbia, e Rita Barbieri àivan scrîto a stòia da Gèxa, intèiza còmmè edifiçi e ativitàe.

Lezèndo se rivìve a vitta de questa comunitæ, pinn-a de fadìga e de stènti ma anche de solidarietà, co-in amò fortiscimo pe-o sò teritòio.

Gh'é tante belle fotografie, do pasòu e recènti, e a letùa a l'incoràggia a fà 'na gîta da quelle parti, che se ghe màngia anche bèn, còmmè 'na vòtta.



**Pio Carli (con la collaborazione di Vincenzo Jacono), Dizionario dialettale Sanremasco-Italiano Italiano-Sanremasco, 2003**

A Famija Sanremasca a l'àiva vosciùo a ristànpa anastàtica de questo vocabolàio perché no s'atrovâva ciù da acatâlo e – scrivéiva o prescìdènte de l'asociaçion Franco Formaggini - *L'idioma, in qualsiasi forma, è la spina dorsale tra le caratteristiche culturali di ogni comunità.*

A primma ediziòn do vocabolàio sanremasco-italiàn a l'èa stæta do 1971 e l'otò, inta prefaziòn, o dîva d'avéi sentio o bezéugno de sarvâ o ciù poscibile da parlâ de Sanrémmo, primma che se ne perdésse pe sèmpre a memòia. Into 1980 o l'àiva pòi publicòu o vocabolàio italiàn-sanremasco ascì, completàndo a sò fadìga.

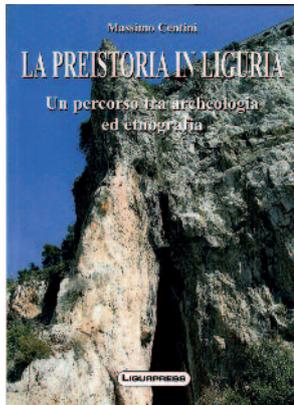
A-o Carli, pe questo travàggio e pe-a colabòraçion a-o Vocabolàio de parlate liguri, do 1980 A Compagna a gh'àiva dæto o prémio De Martini.



**Massimo Centini, *La preistoria in Liguria – Un percorso tra archeologia ed etnografia*, Ligurpress, Genova 2008, pagg. 320**

L'aotô o dîxe, in prinçipio do seu libro, d'avêilo scrîto pe chi veu comensâ a avinâse a l'archiologîa da Liguria, e defæti o piggia pe man o letô e o l'acompagna inte 'n viâgio ben ben interesante inti pòsti dôve s'én trovæ e tracce di nòstri ciù antîghi antenati. Pe-o ciù se sente parlâ di "Balzi Rossi", ò de *stele* da Lunigiann-a, ma gh'é ascì di pòsti mëno conosciûi, spanpagiæ pe tutta a nòstra regiòn, e con questa goidda se peu anâ a vixitâli.

O l'é in libro ciæo, ch'o se lêze ben, e pe êse destinòu a di prinçipianti o l'é ben ben complêto, con tanti disegni e fotografie in gianco e neigro e a colôri, e con éutto pàgine de bibliografia pe chi ghe fîse vegnùo quæ de savéine de ciù.



**Bruno Cicchetti, *Le geometrie del mare*, Blurb, 2014, pagg. 104**

Femmo parlâ l'aotô. Inte l'introduçion o dixe d'avéi scrîto queste poexie d'amò in sciâ stòia de 'na còbia; o precîza: òmmo e dònna, che s'incóntran, se lâscian e se repigian, ànima e còrpo, e gh'é de longo de mêzo o mâ, sènsa ascordâse che in zenéize a paròlla mâ a l'à doî scignificâti.

O libro o l'é dedicòu ninte de mëno che a-a memöia de l'Eugenio Montale, che – segòndo o Cicchetti – i poëti prinçipianti doviéivan çercâ de imitâ pe inprénde. E poexie én tutte in italiàn mëno unn-a (in zenéize co-a traduçion) in sce 'na moæ di gatti de San Ròcco de Camòggi, che gh'ân amasòu un di sò "figeu".



**Autori vari, *Genova - Palazzo Tobia Pallavicino - Camera di Commercio*, Sagep Editori, Genova 2013, pagg. 128**

L'é da-o 1922 che a Càmea de Comèrcio a l'à a pròpia sêde inte questo palaçio de via Garibaldi, o segòndo in sciâ mancinn-a vegnìndo da ciâssa de Fontann-e Maròze. Inte questo belissimo libro, pin de ilustraçion a colori, gh'é a descriçion e a stòia do palaçio: o l'é un de quelli che êan tanto piaxûi a-o Rubens quand'o l'êa vegnùo a Zêna, e sémme comme o l'êa fæto into '500 graçie a-i sò disegni, perché pöi o l'é stæto ingrandìo e modificòu e o l'à avùo tanti restàori, finn-a a-i ténpi nòstri. Famòza a l'é a mâvegiòza Galerîa Dorâ. Inte l'ùrtima parte do libro gh'é a stòia da Càmea de Comærcio, che comme tâle a l'é stæta institoîa do 1805 ma a l'à de réixe che van ben ben inderê into ténpo, e a no l'é a parte mëno interesante.



Cari Soci,  
ricordiamo che, **al fine di poter ricevere regolarmente il Bollettino, gli avvisi e gli inviti** da parte dell'Associazione, è necessario mantenere aggiornato l'indirizzario, inclusa la casella di posta elettronica (e-mail), telefono e cellulare.

Di conseguenza, Vi chiediamo di **segnalarci tempestivamente le vostre variazioni** perché una Vostra mancata comunicazione, oltre che costituire un disservizio, è un inutile aggravio di costi.

Ringraziamo vivamente per la collaborazione ed auguriamo buona lettura.



*a cura di Maurizio Daccà*

Cari Soci, il periodo estivo è stato anche quest'anno particolarmente intenso per organizzare le attività e varie cerimonie che, nell'ultimo trimestre dell'anno, sono moltissime e, per noi di grande valore.

Abbiamo cambiato le sedi dei nostri appuntamenti tradizionali dei "martedì e venerdì de A Compagna" perché siamo sempre più numerosi a questi appuntamenti culturali, che continuano con relatori ed incontri sempre di grandissimo livello.

Con piacere informiamo anche che A Compagna è sempre più vicina ed attenta ai giovani; con settembre è stato bandito per il terzo anno consecutivo il concorso "Crescere in Compagna" curato da Mirco Oriati e Rossana Rizzuto. Il laboratorio fotografico che lo scorso anno aveva riscosso grande successo è stato sviluppato maggiormente cosicché potranno partecipare anche gli studenti del trien-

nio superiore. La novità è legata anche al progetto del cibo e della sostenibilità ambientale, tema dell'Expo 2015 di Milano.

Sempre per i giovani una nuova iniziativa sta nascendo a Palazzo Ducale e si terrà al venerdì. Titolo è "Genova curiosa" un modo per stimolare i giovani a parlare in pubblico in concorrenza con altre classi e scoprire poi tra le scuole genovesi quale avranno scelto tra di loro la migliore presentazione.

Il 30 settembre è ripreso il ciclo delle conferenze dei "Martedì de A Compagna", ad introdurre è stata invitata Lorena Rambaudi, assessore regionale alle politiche sociali: "La Regione Liguria e le politiche sociali".

#### PROSSIMI APPUNTAMENTI - chiedere per orari

12 OTTOBRE – Ricorrenza di Cristoforo Colombo - cerimonia di deposizione corona ore 16,00

5 DICEMBRE – ricorrenza di Balilla  
cerimonia di deposizione corona

10 DICEMBRE – Scioglimento del Voto a Oregina  
Santa Messa

16 DICEMBRE – in sede Auguri di Natale

20 DICEMBRE – Confeugo, al pomeriggio



Cari Soci, ringraziamo chi ha già contribuito a farci avere i numeri mancanti ma ancora non siamo riusciti a completare la collezione e chiediamo, pertanto, a coloro che ne sono in possesso se vogliono donarci, è proprio un bel regalo che ci facciamo!

Ricordiamo nell'elenco qui a fianco cosa necessita. Questa iniziativa è stata attivata nell'ottica di un processo di riordino della collocazione dei libri nei nuovi scaffali, infatti, è stato deciso di rilegare i bollettini della nuova serie, dal 1969 ad oggi, al fine di renderli disponibili per chi vorrà consultarli.

Segnaliamo, inoltre, che sono disponibili numerose copie di bollettini di altri periodi che doniamo volentieri a chi ne fa richiesta.

Chi desidera averli ci scriva la lista, possibilmente per email a [posta@acompana.org](mailto:posta@acompana.org) ed il console bibliotecario Mauro Ferrando vi comunicherà quali bollettini sono disponibili e concorderà le modalità per il ritiro.

## AIUTIAMOCI A COMPLETARE LA BIBLIOTECA

ANNO	PERIODO	N.° BOLLETTINO
1969	gennaio - marzo	1
1969	aprile - settembre	2
1969	?????	4
1970	aprile - giugno	2
1971	gennaio - febbraio	1
1971	marzo - aprile	2
1972	maggio - ottobre	3 - 4 - 5
1973	maggio - ottobre	3 - 4 - 5
1973	novembre - dicembre	6
1976	novembre - dicembre	6
1989	gennaio - febbraio	1
1997	luglio - ottobre	4-5
2006	aprile - giugno	2

### Anno sociale 2014-2015

Abbiamo il piacere di annunciare il calendario degli appuntamenti che A Compagna organizza, da settembre a giugno, al martedì alle ore 17.00, alla Scuola Politecnica dell'Università di Genova (ex facoltà di Architettura), Aula San Salvatore in piazza Sarzano (350 posti), vicinissima alla stazione della metropolitana.

L'Aula San Salvatore è la chiesa sconsacrata presente in piazza Sarzano. È raggiungibile, oltre che con la metropolitana, anche con il 35 attraversando il Ponte di Carignano o seguendo la direttrice, tutta in piano, piazza Dante, Porta Soprana, Ravecca.

#### Secondo Trimestre

##### Gennaio 2015

**martedì 13 – Abbazia del Boschetto: un pezzo di storia genovese;** a cura di Giovanni Masi e Nuccia Bevegni Carlini

**martedì 20 – Gastronomia storica ligure;** a cura di Sergio Rossi

**martedì 27 – San Salvatore in piazza Sarzano, metamorfosi di un edificio monumentale;** a cura di Giovanna Rontoni Terminiello

##### Febbraio

**martedì 3 – La reumatologia e il clima;** a cura di Alberto Sulli

**martedì 10 – Anni '70, Genova tra protesta e terrorismo;** a cura di Donatella Alfonso

**martedì 17 – I Vigili Urbani di ieri e di oggi nei rapporti con la gente;** a cura di Remo Benzi

**martedì 24 – Grock e la sua Villa: equilibrismi e linee di forza di un edificio senza tempo;** a cura di Maria Teresa Verda Scajola

##### Marzo

**martedì 3 – La mafia in Liguria;** a cura di Anna Canepa

**martedì 10 – La presenza dei Genovesi nella penisola iberica e nelle Canarie... ieri ed oggi;** a cura di Mariolina Manca

**martedì 17 – Paganini, Genova e la chitarra;** a cura di José Scanu

**martedì 24 – Il circo Padella e gli artisti di strada nella Genova del dopoguerra;** a cura di Gianni Rifaldi (Genio) e Piero Campodonico



---

## Quote sociali 2014

---

Le quote deliberate dal Sodalizio per il 2014 sono le seguenti:

Soci Ordinari residenti in Italia	euro	30,00
Soci Ordinari residenti in altri Paesi Europei	euro	35,00
Soci Ordinari residenti in altri Continenti	euro	40,00
Soci Sostenitori	euro	90,00
Giovani e Studenti	euro	15,00
Enti e Società	euro	350,00

#### QUOTA UNA TANTUM SOCI VITALIZI:

Residenti in Italia	euro	350,00
Residenti in altri Paesi Europei	euro	400,00
Residenti in altri Continenti	euro	450,00

Ai soli Soci Ordinari, oltre alla loro quota associativa annuale, viene chiesta all'atto dell'iscrizione la somma di euro 10,00

A tutti i nuovi Soci consegneremo:

la tessera, lo statuto, il distintivo e l'adesivo per l'auto

Il rinnovo delle quote può essere effettuato a mezzo:

– bonifico sul conto corrente:

CARIGE IBAN IT59 X061 7501 4000 0000 0976 480

BANCOPOSTA IBAN IT13 A076 0101 4000 0001 8889 162

– assegno non trasferibile intestato A Compagna

– bollettino di c/corrente postale n. 18889162 intestato a:

A Compagna - p.zza della Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova

**Il bollettino postale vale sia per il pagamento della quota sociale dell'anno in corso sia per gli arretrati.**

per contatti segreteria e biblioteca, tel. e fax 010 2469925

E-mail: [posta@acompagna.org](mailto:posta@acompagna.org)

---

Direttore responsabile: Franco Bampi - Impaginazione e grafica: Elena Pongiglione

Redazione: Maurizio Daccà - Isabella Descalzo - Alfredo Remedi - Aldo Repetto - Anna Maria Salone Gobat - Andrea Buti - Foto: Elvezio Torre

Autorizzazione Tribunale di Genova n. 13/69 del 2 aprile 1969 - Direzione e Amministr.: Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova - Tel. 010 2469925 - e-mail [posta@acompagna.org](mailto:posta@acompagna.org)

Stampa: Essegraph srl - Via Riboli, 20 - 16145 Genova - Tel. 010 311624

In caso di mancato recapito ritornare al mittente: "A Compagna" piazza Posta Vecchia 3/5 - 16123 Genova - che si impegna a pagare la relativa tariffa

Stampato nel mese di Settembre 2014